



Контейнеры для перевозки готовой пиццы thermoport®

EAC

На рисунках показаны примеры комплектации, которые не обязательно входят в объем поставки.



Соблюдайте указания руководства по эксплуатации
Перевод оригинального руководства по эксплуатации

ЗАГРУЗКА: ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

QR-код рядом с фирменной



табличкой



RU

Дата издания: 13.01.2025

Rieber

The mobile kitchen company.

Rieber Professional. Наши решения обеспечивают качество и безопасность и прежде всего высокую энергоэффективность и экономичность.

ЧЕКК НАССР — Для ведения документации ХАССП (анализ рисков и критические контрольные точки) платформа CHECK CLOUD предлагает цифровую систему ЧЕКК НАССР — простое, безопасное и прозрачное средство измерения температуры.

Наряду с этим также доступны дополнительные цифровые функции в области управления гигиеной и сервисным обслуживанием. Цифровой и автоматизированный ответ аналоговому документообороту на бумажных носителях.



Оглавление

1	Список изменений в редакции	4
2	Важные указания	4
2.1	Составные части технической документации	4
2.2	Использование руководства.....	5
2.3	Способы обозначения информации в тексте	6
2.4	Структура указателей безопасности.....	6
2.5	Советы по выбору контейнеров ТР для ваших потребностей	7
3	Указания по технике безопасности	8
3.1	Основные правила поведения	8
3.2	Об использовании электрических устройств.....	8
3.3	Обязанности владельца оборудования.....	9
3.4	Требования к квалификации персонала.....	10
3.5	Предоставление персоналу индивидуального защитного снаряжения (ИЗС).....	11
3.6	Указания по безопасности с учетом специфики устройства	11
3.6.1	Риски при транспортировке	11
3.6.2	Угрозы, связанные с электричеством	13
3.6.3	Риски ожога и обваривания	13
3.6.4	Риски, связанные с хладагентом.....	14
3.6.5	Риск удушья.....	14
3.6.6	Предупреждения при использовании устройств детьми	14
3.6.7	Предохранительные и контрольные устройства	14
3.6.8	Принимайте во внимание данные маркировки изделия и следите за ее сохранением в надлежащем состоянии	15
3.7	Информация об инструкциях, подлежащих обязательному соблюдению	16
3.8	Информация о правилах поведения в аварийной ситуации	16
4	Назначение	17
5	Описание устройства.....	20
5.1	Наименование.....	20
5.2	Технические характеристики.....	21
5.2.1	Общие характеристики	21
5.2.2	Обогреваемый ТР 3000 U, а также ТР 3000, (из нержавеющей стали)	27
5.2.3	Обогреваемый ТР 2000 U, а также ТР 2000, (из нержавеющей стали)	28
5.2.4	ТР 3000 hybrid, активное поддержание в теплом/охлажденном состоянии и пассивное поддержание в теплом/охлажденном состоянии, (из нержавеющей стали)	29
5.2.5	Обогреваемый ТР 1600 DU, обогреваемый ТР 1600 U, а также ТР 1600, (из нержавеющей стали)	30

5.2.6	Обогреваемый ТР 1400 U, а также ТР 1400, (из нержавеющей стали)	31
5.2.7	ТР 1000 DU, ТР 1000 Н и ТР 1000 N, (из нержавеющей стали).....	32
5.2.8	ТР 105 L, (из нержавеющей стали).....	33
5.2.9	ТР с активным охлаждением, (передвижное исполнение, из нержавеющей стали).....	34
5.2.10	ТР 6000 Maxi для обслуживания банкетов, (передвижное исполнение, из пластика)	36
5.2.11	Обогреваемый ТР 6000 KB, а также ТР 6000 K, (из пластика).....	38
5.2.12	ТР 4.0 1000 KB Umluft и ТР 1000 K, (из пластика)	39
5.2.13	ТР 600 KB и ТР 600 K, (из пластика)	40
5.2.14	ТР 100 K hybrid, ТР 100 KB обогреваемый, ТР 100 K, ТР 100 KB-CNS, (из пластика)	41
5.2.15	Обогреваемый ТР 50 KB, а также ТР 50 K, (из пластика)	43
5.3	Указания по дополнительному оборудованию.....	44
5.3.1	Транспортировочный крепеж.....	44
5.3.2	Тележка для транспортировки/раздачи	45
5.3.3	СИСТЕМА ЭКСПЛУАТАЦИИ gastronorm360.....	46
5.3.4	Мобильная кухня catering® kitchen.....	47
5.3.5	CHECK НАССР	47
5.3.6	Выдержка из каталога Rieber.....	47
6	Полезная информация: от доставки до первой очистки	48
7	Указания по использованию	49
7.1	Указания по безопасности при использовании	49
7.2	Предварительная регулировка температуры thermoport®.....	51
7.3	Регулировка температуры системы обогрева с рециркуляцией воздуха	53
7.3.1	... с байонетным затвором	53
7.3.2	... с защелкой	55
7.4	Регулирование температуры для контейнеров ТР с активным охлаждением, (из высококачественной стали).....	56
7.5	Активное поддержание в охлажденном состоянии	57
7.6	Некоторые ТР можно использовать в качестве паровой бани.....	57
7.7	Размещение блюд в контейнерах	57
7.8	Транспортировка ТР	58
7.9	Ежедневно очищайте ТР после использования	59
7.10	Штабелирование/хранение контейнеров ТР	59
7.11	Указание о недопустимых изменениях/переоборудовании.....	60
8	Очистка, техническое обслуживание и уход	61
8.1	Указания по безопасности при очистке, техническом обслуживании и уходе	61
8.2	Средства для очистки высококачественной стали	62
8.3	Выбор правильного способа очистки.....	63
8.4	Обзор интервалов	65
8.5	Обогреваемый ТР	66
8.5.1	Демонтаж и монтаж системы обогрева.....	66
8.5.2	Поддержание системы обогрева в чистоте	68
8.6	ТР с активным охлаждением, (из нержавеющей стали).....	68
8.6.1	Демонтаж и монтаж рециркуляционного вентилятора.....	68
8.6.2	Следите за чистой вентиляционной решеткой	69
8.7	Указания по очистке.....	69
8.8	Указание по хранению	70
8.9	Хранение устройства готовым к использованию в сухом виде.....	70
9	Перебои в работе/сервис.....	71
10	Гарантия и ответственность	73
11	Адрес производителя.....	73

1 Список изменений в редакции

Редакция	Изменение
06.05.2011	Первое издание
28.02.2012	Кабель питания VDE, стр. 21; дополнительная зарядка мобильных устройств; выдержка из декларации соответствия стандартам ЕС
27.02.2013	Дополнение к указаниям по технике безопасности
04.04.2013	Реализация мер по управлению качеством
05.11.2014	Дополнена информация о весе и макс. нагрузке, изменено указание по технике безопасности, изменена структура согласно EN 60335-1
05.07.2017	Дополнения; адаптация под каталог Rieber
21.09.2017	Регулируемый обогрев с рециркуляцией воздуха; наименование
11.12.2017	Небольшие улучшения
01.02.2019	Динамика температур согласно DIN EN 12571
04.11.2019_f1	TP 1000 K cool, (из пластика)
10.03.2021	TP 1600k/2000k/3000k с хладагентом R290
14.04.2021	Уведомление об опасности R290
04.04.2023	Новые иллюстрации
13.01.2025	Хладагент для холодильного аппарата

2 Важные указания

thermoport® часто сокращается до аббревиатуры TP

2.1 Составные части технической документации

Для просмотра документации отсканируйте QR-код на фирменной табличке вашего устройства.

- Руководство по эксплуатации
- Декларация соответствия
- Паспорт безопасности ЕС для хладагента
- Средства для очистки высококачественной стали
- Выберите правильный способ очистки

Дополнительно:

- Запасные части и необходимые инструкции к ним.
www.riever.de
Выберите «→ Обслуживание клиентов» вверху на панели с вкладками.
- Хотите также получить руководство по эксплуатации на другом языке?
www.riever.de
Выберите «→ Обслуживание клиентов» вверху на панели с вкладками.
- Информация о CHECK НАССР
www.riever.de
Выберите «→ Сервис» вверху на панели с вкладками.

2.2 Использование руководства

Данное руководство содержит важные указания по безопасному и надлежащему применению устройства.



- Прочитайте руководство по эксплуатации перед первым использованием.
- Сохраните руководство и передайте его последующим владельцам.

Наши клиенты часто просят предоставить им компактное руководство, которое стало бы альтернативой многочисленным инструкциям для вариантов изделия, выполняющих однотипные функции.

Если с вашей точки зрения в руководстве отсутствует какая-либо информация, немедленно сообщите нам об этом. С вашей помощью мы постараемся его усовершенствовать.

Место для заметок 😊

Впишите сюда данные своего консультанта-специалиста сервисной службы Rieber:



2.3 Способы обозначения информации в тексте

- Перечисления обозначаются следующим образом.
- Инструкции по выполнению действий обозначаются следующим образом.
 - ▮ Результат выполнения действий обозначается следующим образом.



См. «. . .» Так обозначается ссылка.



ВНИМАНИЕ

Указание на потенциальную угрозу материального ущерба, который не сопряжен с причинением вреда человеку.

Несоблюдение указания может привести к материальному ущербу.



Совет для пользователя

- Полезная информация или совет

2.4 Структура указателей безопасности

Сигнальные слова ОПАСНОСТЬ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ОСТОРОЖНО используются для классификации возможной степени существующей в конкретной ситуации угрозы травмирования. Вы можете предотвратить травмы, если будете соблюдать указанные правила поведения.

Символ в виде предупредительного треугольника обозначает «Общую опасность».



ОПАСНОСТЬ

Указывает на **прямую угрозу**.

Несоблюдение предупреждения приводит к **тяжелым травмам или смерти**.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на **ситуацию, представляющую потенциальную опасность**.

Несоблюдение предупреждения **может** привести к **тяжелым травмам или смерти**.



ОСТОРОЖНО

Указывает на **ситуацию, представляющую потенциальный вред**.

Несоблюдение предупреждения **может** привести к **легким травмам**.

2.5 Советы по выбору контейнеров TP для ваших потребностей

Контейнеры **thermoport**[®] из пластика отличаются прочностью при разных условиях транспортировки.

Контейнеры **thermoport**[®] из нержавеющей стали отлично подойдут для праздничных мероприятий.

Краткий обзор преимуществ

- Хорошие показатели изоляции
- Соответствие гастрономическим требованиям
- Гигиеничность Гладкие поверхности без недоступных углов
- Сменные защитные планки для пола
- Простота навески дверей
- **Rieber thermoport**[®] из пластика и нержавеющей стали можно комбинировать между собой, штабелировать и размещать на тележках Rieber для транспортировки или раздачи — надежная транспортировка без соскальзывания контейнеров.
- **CHECK HACCP** — цифровая система для простого надежного и прозрачного измерения температуры; с возможностью дооборудования. Наряду с этим также доступны дополнительные цифровые функции в области управления гигиеной и сервисным обслуживанием.



См. «CHECK HACCP», стр. 47

Используемые сокращения

thermoport[®] часто сокращается до аббревиатуры **TP**

Расшифровка типовых обозначений:

TP	—	thermoport [®]
TP 4,0		... обозначает новое поколение, такое как Индустрия 4.0
TP	6000 — 3000 2000 1600 1400 1000 105 50	... цифра указывает на габаритный размер в последовательности
TP	U	... с обогревом с рециркуляцией воздуха/TP из нержавеющей стали
TP	DU	... с обогревом с рециркуляцией воздуха и крышкой сверху/TP из нержавеющей стали
TP	L	... контейнер с вертикальной загрузкой/TP из нержавеющей стали
TP	K	... (K) пластик
TP	KB	... (K) пластик/(B) обогреваемая версия
TP	KB -A	... (K) пластик / (B) обогреваемая версия; регулирование температуры без индикации
TP	KB -D	... (K) пластик / (B) обогреваемая версия; регулирование температуры с цифровым индикатором
TP	K	... (K) пластик/TP из пластика
TP	K cool	... (K) TP из пластика (cool) с холодильным аппаратом/рециркуляционным вентилятором

3 Указания по технике безопасности

В данной главе представлена информация об остаточных рисках и опасностях при использовании устройства по назначению. Представлены указания по безопасности, которые носят общий характер и подлежат обязательному соблюдению.

Указания по безопасности, которые относятся к определенным действиям или ситуациям, далее в тексте будут размещены перед описанием соответствующей рабочей операции или ситуации.

3.1 Основные правила поведения

Данное устройство соответствует уровню техники и общепризнанным правилам техники безопасности; несмотря на это, возможно возникновение опасности.

- Не используйте устройство в качестве лестницы или поверхности для хранения.
- Используйте устройство только в исправном состоянии с соблюдением указаний данного руководства.
- На всех этапах жизненного цикла устройства следите за его максимально безопасным интегрированием в окружающую среду.
- Не выполняйте переоборудование устройства и не вносите изменений в его конструкцию.

3.2 Об использовании электрических устройств

Выдержка из указаний по безопасности в стандарте EN 60745-1:

Рабочее место

- Поддерживайте чистоту и порядок на своем рабочем месте. Беспорядок и отсутствие освещения в рабочих зонах могут стать причиной несчастных случаев.
- Не допускайте детей и других лиц близко к устройству во время его использования.

Электрическая безопасность

- Соединительный штепсель устройства должен подходить к розетке. Не допускается внесение изменений в конструкцию штепселя. Не используйте штепсели-переходники вместе с устройствами с защитным заземлением. Штепсели без модификаций и надлежащие розетки снижают риск поражения электрическим током.
- Не допускайте физического контакта с заземленными поверхностями, например, трубами, нагревательными элементами, плитами и холодильниками. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.
- Не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги. Проникновение воды внутрь электрического устройства повышает риск поражения электрическим током.
- При извлечении блюд следите, чтобы никакая жидкость, например, соусы, ни попадала на контейнер **thermorpot®**. Существует повышенный риск поражения электрическим током.
- Не используйте кабель для извлечения штепселя из розетки, т.к. это не соответствует его назначению. Всегда беритесь за штепсель. Держите кабель на удалении от высоких температур, масла, острых кромок или подвижных деталей устройства. Поврежденные или спутанные кабели увеличивают риск поражения электрическим током.
- При эксплуатации электрического устройства вне помещений используйте только удлинительные кабели, допущенные для применения вне помещений. Использование удлинительного кабеля, предназначенного для применения вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- Возможно возгорание из-за застоя тепла. Размотайте кабель с кабельного барабана, чтобы не допустить возникновения возможного застоя тепла или возгорания кабеля. Соединение должно иметь брызгозащитное исполнение, оно выполняется из резины или покрывается резиной.

Безопасность людей

- Будьте внимательны, следите за тем, что делаете и подходите к работе с электрическим устройством обдуманно. Не используйте устройство, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Секундная невнимательность при обращении с устройством может привести к серьезным травмам.
- Избегайте случайного пуска. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении „ВЫКЛ“, прежде чем вставлять штепсель в розетку. Подключение устройства к линии электроснабжения во включенном состоянии может привести к несчастным случаям.

Осмотрительное применение электрических устройств и обращение с ними

- Храните неиспользуемые электрические устройства в недоступном для детей месте. Не допускайте к использованию устройства людей, которые не знают, как с ним обращаться, или не прочитали данные инструкции. Электрические устройства представляют опасность при их использовании неопытными людьми.
- Внимательно следите за состоянием устройства. Убедитесь, что подвижные детали устройства исправно функционируют и не заклинивают, детали не сломаны или не повреждены в такой степени, что это ставит под угрозу функционирование устройства. Перед использованием устройства примите меры для ремонта поврежденных деталей. Причина многих несчастных случаев заключается в ненадлежащем обслуживании электрических устройств.
- Используйте электрическое устройство, дополнительное оборудование и т.д. в соответствии с данными инструкциями и предписаниями, предусмотренными для данного конкретного типа устройства. Принимайте при этом во внимание рабочую обстановку и вид выполняемых работ. Использование электрических устройств в отличных от предусмотренных целях может стать причиной возникновения опасных ситуаций.

Сервис

- Для ремонта устройства привлекайте только квалифицированных специалистов и используйте только оригинальные запасные части. Это позволит вам поддерживать устройство в безопасном состоянии.

3.3 Обязанности владельца оборудования

Владелец оборудования

Владельцем оборудования считается лицо, которое самостоятельно эксплуатирует устройство в производственных или коммерческих целях или передает его в пользование третьему лицу, а также несет юридическую ответственность за устройство во время его эксплуатации в отношении обеспечения безопасности пользователя, персонала или третьих лиц.

Обязанности владельца оборудования

Устройство используется в промышленном окружении. В связи с этим владелец устройства несет установленные законом обязанности по обеспечению безопасности труда.

Наряду с указаниями по безопасности, представленными в данном руководстве, должны соблюдаться действующие для области применения устройства правила техники безопасности, инструкции по предотвращению несчастных случаев и охране окружающей среды.

При этом, в частности, действуют следующие указания:

- Владелец оборудования обязан получить информацию о действующих правилах техники безопасности и в рамках процедуры оценки опасностей выявить дополнительные угрозы, возникновение которых обусловлено специальными условиями работы на месте применения устройства. Их он обязан включить в состав рабочих инструкций по эксплуатации устройства.
- В течение всего периода применения устройства владелец оборудования обязан контролировать соответствие составленных им рабочих инструкции последней редакции нормативной документации и при необходимости вносить в них соответствующие изменения.

- Владелец оборудования должен однозначно определить и урегулировать обязанности по монтажу, управлению, устранению неисправностей, техническому обслуживанию и очистке.
- Владелец оборудования обязан следить за тем, чтобы все сотрудники, работающие с устройством, прочитали данное руководство и поняли его содержание. Наряду с этим он обязан проводить регулярное обучение персонала и информировать его об опасностях.
- Владелец оборудования обязан предоставить в распоряжение персонала необходимое защитное снаряжение и в обязательном порядке предписать ношение необходимого защитного снаряжения.

Владелец оборудования также отвечает за то, чтобы устройство постоянно поддерживалось в технически исправном состоянии. В связи с этим действуют следующие предписания:

- Владелец оборудования обязан следить за тем, чтобы соблюдались указанные в данном руководстве интервалы технического обслуживания.
- Владелец оборудования обязан регулярно проводить проверку исправности и комплектности всех предохранительных устройств.
- Владелец оборудования обязан следить за тем, чтобы были подведены необходимые линии энергоснабжения.
- Владелец оборудования обязан следить за тем, чтобы на месте работ были приняты необходимые меры безопасности.

3.4 Требования к квалификации персонала

Безопасная эксплуатация подразумевает наличие у каждого работника необходимой профессиональной квалификации и обеспечение им годности по личным качествам.

- Организационную ответственность несет «**ответственный руководитель работ**» (владелец оборудования).
В соответствии с EN 50110-1 ответственным руководителем работ является «уполномоченное лицо, на которое возложена прямая ответственность за выполнение работ. В случае необходимости данная ответственность может быть частично передана другим лицам. [...] Ответственный руководитель работ обязан проинформировать всех участвующих в работе лиц обо всех опасностях, которые они не могут выявить напрямую».
- К выполнению работ допускаются только «**прошедшие инструктаж лица**», имеющие необходимую подготовку. Необходимо повторно проводить обучение, инструктаж и контролировать имеющиеся знания, лучше всего с помощью экзамена.
- К выполнению ремонтных работ допускаются только «**специалисты**».
В соответствии с МЭК 60204-1 специалистами являются «лица, которые на основании полученного ими специального образования и имеющегося опыта способны распознать риски и предотвратить потенциальные угрозы».
- К выполнению электротехнических работ должны привлекаться только обученные и опытные **специалисты по электрооборудованию**, обычно именуемые электриками. Выполнение работ лицом, прошедшим электротехнический инструктаж, допускается только под руководством и контролем электрика.
- Работы на охлаждающем устройстве могут проводиться только специальным авторизованным персоналом, например, **специалистами по обслуживанию холодильных установок** или специалистами сервисной службы Rieber.
- Открывать/закрывать корпус системы обогрева для тщательной очистки разрешается только проинструктированному и авторизованному обслуживающему персоналу.
- Ремонтно-восстановительные работы в течение гарантийного срока должны проводиться только сервисной службой компании-производителя.



«Гарантия и ответственность», стр. 73

3.5 Предоставление персоналу индивидуального защитного снаряжения (ИЗС)

Функциональные характеристики защитной обуви регламентированы требованиями стандартов. В данном случае регламентирована обувь для защиты пальцев ног. Защитной обувью класса S1 считается обувь с обязательным наличием защитной накладки в носочной части. Как и в защитной обуви классов S2 и S3, защитная накладка в носочной части рассчитана на нагрузку в 200 Дж. Данные требования предусмотрены стандартом EN 20345:2004 для защитной обуви.

- Убедитесь, что персонал носит индивидуальное защитное снаряжение, которое является целесообразным в соответствующей ситуации.
- Во избежание травм носите прочную обувь.
- Надевайте защитные перчатки, чтобы избежать ожогов рук при контакте с системой обогрева, нагреваемой до 100 °С.

3.6 Указания по безопасности с учетом специфики устройства

В данной главе представлены общие указания по безопасности, специально предусмотренные для данного устройства. Прочие указания по безопасности, которые относятся к определенным действиям или ситуациям, далее в тексте будут размещены перед описанием соответствующей рабочей операции или ситуации.

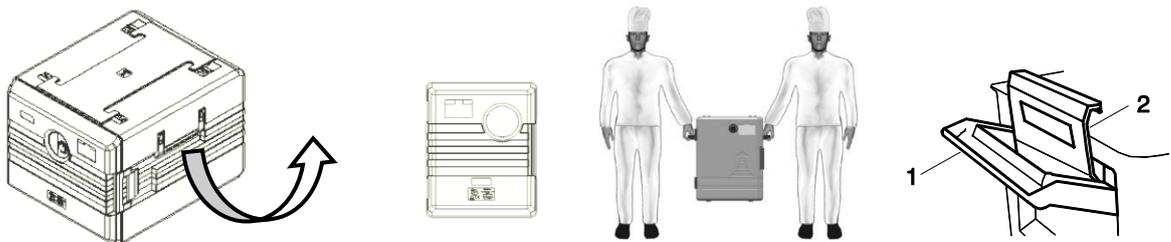
3.6.1 Риски при транспортировке

Переносной контейнер thermoport®

- Существует опасность травмирования при подъеме и переноске тяжелых грузов. Выполнять их разрешается только соответствующему персоналу, прошедшему инструктаж. В случае жалоб на физическое здоровье обращайтесь к ответственному руководителю работ.

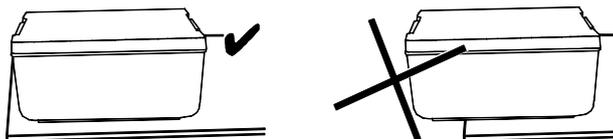


Глава «Указания по дополнительному оборудованию», стр. 44 и далее, раздел «МОБИЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА... маленькие помощники»



- При транспортировке следует брать за ручку (1), а не за стопорную скобу (2). Беритесь за откидывающиеся ручки для переноски.

Пример



- Ставьте контейнер ТР так, чтобы его положение было безопасным.
- При наличии переносного ТР с дверцей также убедитесь в его безопасном положении. Располагайте устройство на таком расстоянии от края поверхности установки, чтобы при опорожнении дверца могла опираться на поверхность установки.

- Штабелируйте только ТР одинакового размера, в противном случае они могут опрокинуться или упасть. Оценивайте допустимую высоту штабелирования реалистично и ответственно. Наша рекомендация: устанавливайте 2 штабелируемых ТР друг на друга.
- При транспортировке дверца/крышка должна быть закрыта.

Передвижной контейнер thermoport®

- Не тяните устройство за собой, толкайте только за ручку для перемещения. Так обеспечивается лучший обзор, а также прямой доступ к «роликам со стояночным тормозом». Не поднимайте устройство за ручку для перемещения — это может привести к материальному ущербу.
- Во время транспортировки дверца/крышка должна быть закрыта.
- Старайтесь транспортировать изделие только на горизонтальной поверхности.
- При необходимости перемещайте устройство с помощником.
- Заблокируйте устройство против случайного откатывания с помощью двух «стояночных тормозов». Ставьте устройство только на ровную поверхность.
- Во избежание травм носите защитную обувь.
- Передвижные устройства можно перемещать только вручную. Транспортировка с поддержкой механизмов, например, вилочного погрузчика или грузоподъемной тележки, не допускается.



ВНИМАНИЕ

Неровности на полу, такие как бордюры, перемычки или пороги, могут повредить ролики.

- Перемещайте устройство только по ровным и гладким полам. Не толкайте и не тяните устройство через острые края.
- Соблюдайте допустимую высоту ступеней, не более 4 мм, в противном случае можно повредить ролики.
- Не используйте устройство, если состояние пола на месте не отвечает установленным требованиям.
Нельзя исключить ситуации, при которых в результате истирания роликов на полу могут остаться полосы или царапины, вызванные, например, попаданием в ролики мелких камешков.

Крепление груза

§ 22 Правил дорожного движения (StVO) требует укладывать и фиксировать груз так, чтобы даже при полном торможении или резком маневре он не мог соскользнуть, упасть, откатиться/скатиться или вызвать шум. Ответственность за крепление груза несут водитель, владелец и грузчик.

- Закрепляйте груз.



Транспортировочный крепеж см. в главе «Указания по дополнительному оборудованию», стр. 44

3.6.2 Угрозы, связанные с электричеством

-  **Опасность поражения электрическим током. Опасность для жизни.**
Не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги.

Опасности при обращении с открытыми жидкостями или блюдами. Жидкость может попасть внутрь системы обогрева с рециркуляцией воздуха или холодильного аппарата.

- Транспортируйте жидкости или блюда только в закрытом контейнере.
Наша рекомендация: используйте контейнеры стандарта Gastronorm, такие как thermoplates® с водонепроницаемой вставной крышкой Rieber.
- Транспортируйте заполненный TP с электрическим соединением в рабочем положении.
- Перед каждой очисткой необходимо обесточить устройство, после чего демонтировать съемную систему электрического обогрева или съемный холодильный аппарат. Допускается только протирать электрические компоненты **слегка влажной тряпкой**, после чего их следует **вытереть насухо** сухой тряпкой.
- Перед транспортировкой всегда отсоединяйте электрический соединительный кабель, держа за штепсельную вилку.
- Прокладывайте электрический кабель так, чтобы исключить опасность споткнуться, угрозу обрыва кабеля и т.п.

Опасность из-за загрязненной системы обогрева.

- Не протыкайте вентиляционные решетки.
- Открывать/закрывать корпус системы обогрева для тщательной очистки разрешается только проинструктированному и авторизованному обслуживающему персоналу. При необходимости обратитесь в сервисную службу компании-производителя.



См. «Требования к квалификации персонала», стр. 10

Риски при влажности и температуре окружающей среды ниже +2 °С.

- Не подвергайте оборудование воздействию температуры ниже +2 °С, в противном случае может возникнуть ток утечки из-за конденсата. Используйте оборудование только в сухих помещениях или условиях окружающей среды. Ток утечки может быть опасным.

Риски во влажных помещениях. Владелец оборудования несет ответственность за соблюдение законодательных требований; например, розетки должны располагаться на высоте не менее 1 м, а также должны оснащаться предвключенным выключателем дифференциальной защиты (RCD) с током отключения 30 мА.

- Не используйте удлинительные кабели во влажных помещениях.

3.6.3 Риски ожога и обваривания

- Риск ожога при контакте с электрическими нагревательными элементами, нагреваемыми до 100 °С. Дайте системе обогрева остыть примерно в течение 20 минут. Носите защитные перчатки.
- Риск обваривания при контакте с горячими жидкими блюдами. Храните блюда в контейнерах и закрывайте крышками.

- Соблюдайте безопасное расстояние между обогреваемыми устройствами и горючими и взрывоопасными жидкостями, в противном случае может произойти возгорание или взрыв.

3.6.4 Риски, связанные с хладагентом

- **ОПАСНОСТЬ!** Хладагент представляет собой чрезвычайно легковоспламеняющийся газ.
- Если в одном месте находится большое количество охлаждаемых устройств, позаботьтесь о хорошей вентиляции.

3.6.5 Риск удушья

- Риск удушья при заперении внутри устройства. Держите устройство вне зоны доступа лиц с ограниченными сенсорными и умственными способностями.

3.6.6 Предупреждения при использовании устройств детьми

- Данное устройство может использоваться детьми, достигшими 12-летнего возраста, а также людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и/или знаниями, если они находятся под надзором или прошли инструктаж по правилам безопасного применения устройства и поняли связанные с этим опасности.
- При использовании устройства с «дополнительным оборудованием» возникают дополнительные угрозы.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Детям запрещено выполнять работы по очистке и пользовательскому техническому обслуживанию без присмотра.

3.6.7 Предохранительные и контрольные устройства

- В случае неисправности системы регулирования и электрооборудования устройство отключается автоматически, или не превышает максимально допустимая температура.
- Системы обогрева с рециркуляцией воздуха и байонетным затвором можно отличить по расположению замочных скважин.
- Горячий пар может выходить даже при закрытой заслонке для пара в дверце обогреваемого ТР из нержавеющей стали. При необходимости перед открытием дверцы спустите пар, открыв или повернув заслонку для пара.
- Пластиковая крышка прилегает плотно, ширина зазора незначительная. Пар может выходить, давление выравнивается.
- В целях повышения безопасности рекомендуется подключить перед устройством выключатель дифференциальной защиты с током отключения 30 мА.
- Ручка для перемещения на передвижном ТР: Не тяните устройство за собой, толкайте только за ручку для перемещения. Так обеспечивается лучший обзор, а также прямой доступ к «роликам со стояночным тормозом».
- Соединительный провод выдерживает температуры до 120 °С, его невозможно перепутать из-за формы штепселя.
- Контейнеры **Rieber thermoport®** из пластика и нержавеющей стали можно комбинировать между собой, штабелировать и размещать на тележках Rieber для транспортировки или раздачи — надежная транспортировка без соскальзывания контейнеров.



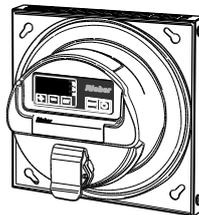
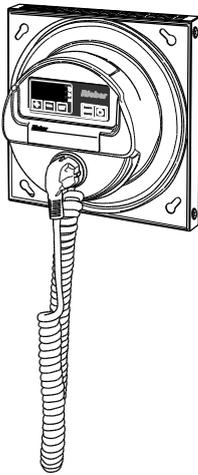
Глава «Указания по дополнительному оборудованию», стр. 44 и далее, раздел «МОБИЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА... маленькие помощники»

3.6.8 Принимайте во внимание данные маркировки изделия и следите за ее сохранением в надлежащем состоянии

Фирменная табличка на устройстве содержит предусмотренные законом обязательные сведения об изделии.

УКАЗАНИЕ: если маркировка изделия повреждена или стала нечитаемой, гарантия утрачивает силу. При возникновении материального ущерба своевременно обращайтесь в сервисную службу Rieber.

Система обогрева с байонетным затвором



На задней стороне размещены следующие условные символы:
→ Опасность поражения электрическим током. Опасность для жизни.

→ Горячая поверхность

→ Беречь от влаги

→ Соблюдать указания руководства по эксплуатации

Система обогрева с защелкой



На задней стороне размещены следующие условные символы:
→ Опасность поражения электрическим током. Опасность для жизни.

→ Горячая поверхность

→ Беречь от влаги

→ Соблюдать указания руководства по эксплуатации

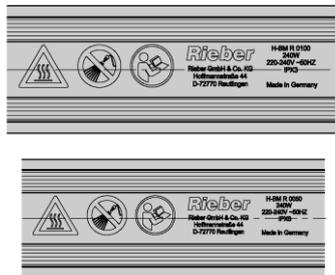
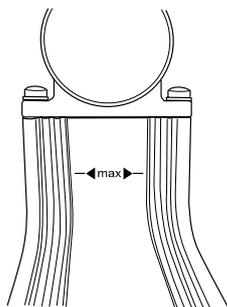
Паровая баня



На верхней стороне контейнера размещены следующие условные символы:
→ Горячая поверхность

→ Для «влажного обогрева» залить 2 см воды в паровую баню

Паровая баня



На стержневом нагревателе размещены следующие условные символы:

→ Макс. уровень заполнения воды

→ Горячая поверхность

→ Степень защиты IPX3. Защита от распыляемой воды, падающей под углом до 60° относительно вертикали

→ Соблюдать указания руководства по эксплуатации

H-BM R 0050 → действительно для обогреваемого TP 50 KB

H-BM R 0100 → действительно для обогреваемого TP100 KB

Маркировка на холодильном аппарате



Защитный кожух опломбирован.

Холодильный аппарат отмечен знаком опасности.

3.7 Информация об инструкциях, подлежащих обязательному соблюдению

Помимо данного руководства по эксплуатации порядок эксплуатации кухонного оборудования также дополнительно регламентируется рядом инструкций по предотвращению несчастных случаев и прочих нормативных документов; например, для соблюдения требований по гигиене согласно правилам ХАССП.

Макс. продолжительность поддержания тепла согласно ХАССП составляет 2 ч.

3.8 Информация о правилах поведения в аварийной ситуации

- В аварийной ситуации обязательно немедленно разорвать соединение с источником тока, для этого извлечь соединительный электрический штепсель.

⚠ Первая помощь при ожогах, обваривании и ударе электрическим током:

- Информацию по этому вопросу следует получить перед вводом устройства в эксплуатацию.
- Храните принадлежности для использования в аварийных ситуациях вместе с руководством в легко доступном месте рядом с местом применения. Изучите руководство.



Совет для пользователя

- Подробно изучите этот раздел на основании действующей на предприятии внутренней рабочей инструкции.
- Рекомендуем каждые полгода проводить повторное обучение действиям в аварийной ситуации.

4 Назначение

В данной главе представлены указания о применении по назначению и предупреждения о предсказуемом неправильном использовании и использовании не по назначению, направленные на обеспечение вашей безопасности. Используйте устройство в соответствии с назначением.

▲ Использование в соответствии с принципиальным назначением означает:

- Для обслуживания в сфере кейтеринга, отельного бизнеса, общественного питания; а также для здравоохранения и школьного питания. Для выдачи/распределения блюд. Не предназначено для использования в частных бытовых условиях.
- Транспортируйте блюда и жидкости только в закрытом контейнере. Защищайте электрические устройства thermoport® от влаги, в противном случае влага может попасть, например, внутрь системы обогрева с рециркуляцией воздуха или холодильного аппарата. Наша рекомендация: используйте контейнеры с водонепроницаемой вставной крышкой, такие как контейнеры thermoplate® и контейнеры стандарта Gastronorm компании Rieber.
- Транспортируйте ТР в рабочем положении.
- Переносить/поднимать загруженный ТР разрешается только соответствующему персоналу, прошедшему специальный инструктаж.
- Транспортируйте устройство только в обычном для использования положении. Наша рекомендация: устанавливайте максимум 2 штабелируемых ТР друг на друга. При штабелировании следите, чтобы направляющие обоих устройств вошли в зацепление друг с другом.
- Чтобы исключить возникновение таких травм, как ожоги при контакте с горячими поверхностями, использование в многолюдном месте допускается только под надзором. Используйте средства индивидуальной защиты от ожогов и обваривания.
- Чтобы предотвратить возможное обваривание, транспортируйте устройство в горизонтальном положении. Следите за допустимым уровнем воды в соответствии с маркировкой изделия. Открывайте крышку осторожно.
- Перед очисткой обогреваемого устройства демонтируйте систему обогрева. Проникновение воды внутрь электрического устройства повышает риск поражения электрическим током.
- При необходимости отрегулируйте температуру ТР в термокамере или холодильном отделении, в диапазоне от +2 до +85 °С.
- Применение по назначению подразумевает соблюдение технических характеристик.
- Ответственный руководитель работ, например, шеф-повар, определяет конкретное применение ТР и отвечает за него.
- К использованию оборудования допускается только соответствующий обслуживающий персонал, прошедший специальный инструктаж.

thermoport®

- ТР предназначен для теплоизолированной транспортировки горячих или холодных блюд. Транспортировка полностью готовых блюд. Транспортируйте ТР с закрытой дверцей/крышкой и отключенной от сети штепсельной вилкой.

thermoport® с системой обогрева с рециркуляцией воздуха

Вентилирование излучаемого тепла обеспечивает интенсивный равномерный поток воздуха.

- Для теплоизолированного поддержания температуры блюд. Более равномерное распределение температуры с помощью регулируемой электрической системы управления для обогрева и рециркуляции.

thermoport® с системой обогрева/статическим излучаемым теплом

Излучаемое тепло на поверхности нагрева вызывает поток воздуха. Примеры: TP 100 KB-CNS с системой панельного обогрева в корпусе в зоне днища и по бокам, а также TP 100 KB со стержневым нагревателем.

- Для теплоизолированного поддержания температуры блюд.

thermoport® для поддержания в охлажденном состоянии

Поддержание в охлажденном состоянии с помощью охлаждающих элементов или TP с активным охлаждением.

- Для поддержания в охлажденном состоянии блюд и напитков. Поддержание в охлажденном состоянии при температуре от +2 до +8 °С.
Загружайте продукты питания, предварительно охлажденные до температуры хранения.
- Не устанавливайте устройство рядом с источниками тепла.
- Ежедневно после использования следует переставить блюда в другое место или надлежащим образом охладить, а устройство выключить и очистить.

⚠ Не допускайте предсказуемого неправильного использования и применения не по назначению:

- Защищайте электрические устройства thermoport® от влаги, в противном случае влага может попасть, например, внутрь системы обогрева с рециркуляцией воздуха или холодильного аппарата. Поэтому транспортировать блюда и жидкости следует только в закрытом контейнере.
- Штабелируйте только TP одинакового размера, в противном случае они могут опрокинуться или упасть. Оценивайте допустимую высоту штабелирования реалистично и ответственно.
- Следите за безопасным состоянием TP.
Пример для типоразмера 1000: располагайте устройство на таком расстоянии от края поверхности установки, чтобы при опорожнении дверца могла опираться на поверхность установки.
- Транспортируйте TP с закрытой дверцей/крышкой и отключенной от сети штепсельной вилкой.
- При отключении соединительного кабеля держитесь за штепсельную вилку. Не тяните за кабель.
- Не используйте TP в качестве поверхности для хранения горячих транспортировочных контейнеров.
- Не бросайте TP, обращайтесь с ним осторожно.
- Не используйте TP в качестве лестницы.
- Не устанавливайте TP на горячих плитах или наклонных поверхностях.
- Не ставьте TP в духовой шкаф и не нагревайте.
- Не используйте TP для обогрева или охлаждения помещения.
- Не накрывайте систему обогрева полотенцами или аналогичными предметами.
- Зафиксируйте thermoport® в положении для транспортировки.



Транспортировочный крепеж см. в главе «Указания по дополнительному оборудованию», стр. 44

- Не допускайте попадания брызг воды, особенно из пароструйного агрегата, в электрические детали TP, такие как система обогрева или охлаждающее устройство.
- Соблюдайте безопасное расстояние между обогреваемыми устройствами и горючими и взрывоопасными жидкостями, в противном случае может произойти

возгорание или взрыв. Не храните в тепле блюда с высоким содержанием крепкого алкоголя.

- Не используйте устройства из нержавеющей стали в условиях агрессивной окружающей среды, например, в атмосфере с высоким содержанием соли, которая имеет место в непосредственной близости от моря, или в бассейне с хлорированной атмосферой, в противном случае возможно повреждение высококачественной стали.
- Не тяните и не перемещайте устройство через острые кромки — это может привести к материальному ущербу.
- Не используйте устройство, если состояние пола на месте не отвечает установленным требованиям.
Нельзя исключить ситуации, при которых в результате истирания роликов на полу могут остаться полосы или царапины, вызванные, например, попаданием в ролики мелких камешков.
Нельзя исключить ситуации, при которых ролики могут получить повреждения или выйти из строя при столкновении с порогами или ребристыми швами на полу.
- Передвижные устройства можно перемещать только вручную. Транспортировка с помощью механизмов, например, вилочного погрузчика или подъемной тележки, запрещена.
- Не используйте систему обогрева обогреваемых ТР в иных целях, например, для обогрева других контейнеров или помещения.

5 Описание устройства

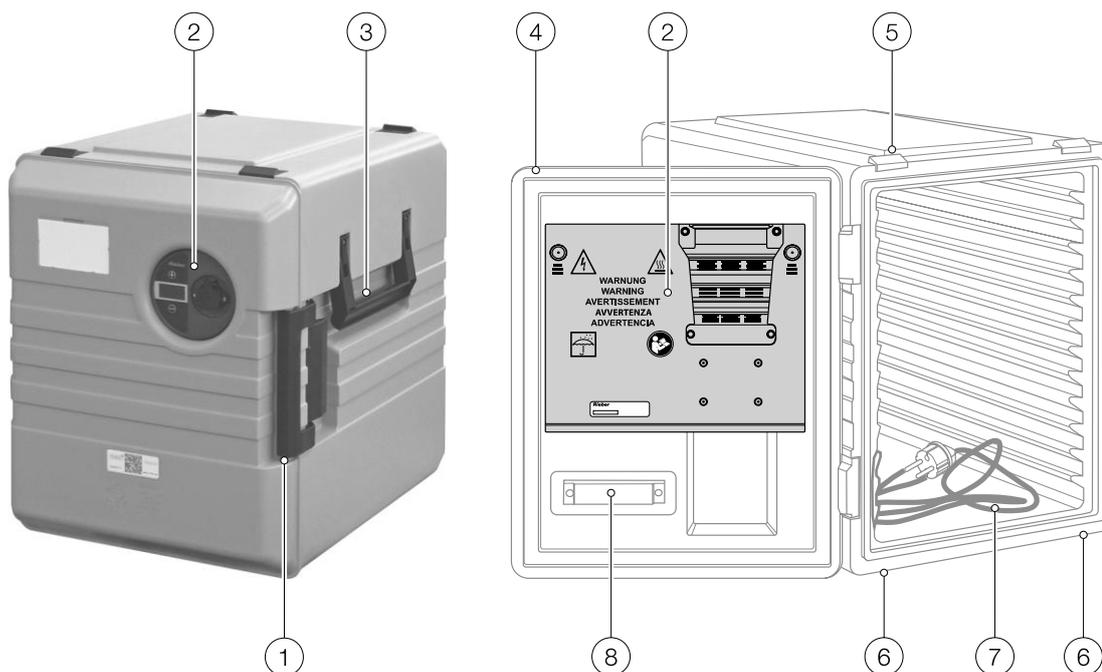
В данной главе представлена полезная информация о конструкции и принципе действия данного устройства.

5.1 Наименование

Наименование деталей

Здесь перечислены детали, важные для облегченного понимания инструкций.

Пример



Обогреваемый контейнер TP 1000 KB с цифровой системой обогрева с рециркуляцией воздуха

- | | | | |
|---|---|---|---------------------------------|
| 1 | Дверной замок | 6 | Направляющая для штабелирования |
| 2 | Система обогрева с рециркуляцией воздуха | 7 | Сетевой кабель, скрытый |
| 3 | Ручка для подъема устройства, с двух сторон | 8 | Датчик CHECK (опция) |
| 4 | Дверца | | |
| 5 | Уголок для штабелирования | | |

5.2 Технические характеристики

5.2.1 Общие характеристики

5.2.1.1 Электрическое подключение

Номинальное напряжение / частота сети	1N 230 В перем. тока 50/60 Гц
Электроподключение	Длина кабеля ок 2 м; тип H05RN-F 3x1,0 мм ²

5.2.1.2 Степень защиты

Степень защиты обогреваемого TP

Степень защиты в рабочем состоянии контейнера TP со вставленной штепсельной вилкой	IPX4 согласно DIN EN 60529 → Защита от брызг воды, попадающих с любого направления
Степень защиты системы обогрева в демонтированном состоянии	IPX3 согласно DIN EN 60529 → Защита от распыляемой воды, падающей под углом до 60° относительно вертикали

Степень защиты контейнеров TP из высококачественной стали для поддержания в охлажденном состоянии с активным рециркуляционным воздушным охлаждением

Степень защиты в рабочем состоянии контейнера TP со вставленной штепсельной вилкой	IPX4 согласно DIN EN 60529 → Защита от брызг воды, попадающих с любого направления
Степень защиты рециркуляционного вентилятора в демонтированном состоянии	IPX3 согласно DIN EN 60529 → Защита от распыляемой воды, падающей под углом до 60° относительно вертикали

5.2.1.3 Корпус

Корпус/ дверца/крышка	Из хромо-никелевой стали: Корпус с двойными изолированными стенками, внутри герметично сварен. Дверца/крышка с эластичным уплотнением. Уплотнение съемное. Термостойкость от -20 до +85 °C. Из пластика: Беспористый пластик, герметично сваренный. Пластиковая крышка прилегает плотно, ширина зазора незначительная. Термостойкость от -20 до +85 °C.
Передвижное устройство	4 стыковых угла. Пластиковые ролики, диаметр 125 мм. 2 поворотных ролика и 2 поворотных ролика со стопором. Ролики из нержавеющей стали, а также антистатические шины по желанию.

5.2.1.4 Данные для обогреваемого ТР и ТР с активным охлаждением

Обогреваемый ТР ¹

Система обогрева с рециркуляцией воздуха для ТР из нержавеющей стали.
... с байонетным затвором
Номер заказа.: 55 05 02 56

Диапазон температуры нагрева от +20 до +100 °С.
ТР с системой обогрева с рециркуляцией воздуха обеспечивают более равномерное распределение тепла.
→ Действительно для: ТР 3000 U, ТР 2000 U, ТР 3000 hybrid, ТР 1600 DU, ТР 1600 U, ТР 1400 U, ТР 1000 DU, ТР 1000 H
 *стр. 53*

Система обогрева с рециркуляцией воздуха для ТР из пластика.
... с байонетным затвором
Опция, заказывается отдельно в качестве запасной части,
номер заказа: 55 05 02 55

Диапазон температуры нагрева от +20 до +85 °С.
ТР с системой обогрева с рециркуляцией воздуха обеспечивают более равномерное распределение тепла.
→ Действительно для: ТР 4.0 1000 KB-Umluft
 *стр. 53*

Система обогрева с рециркуляцией воздуха для ТР из пластика.
... с защелкой
Номер заказа.: 55 05 02 60

Температура нагрева до +85 °С. Без возможности настройки.
ТР с системой обогрева с рециркуляцией воздуха обеспечивают более равномерное распределение тепла.
→ Действительно для: ТР 6000 KB, ТР 1000 KB-A, ТР 600 KB-A
 *стр. 55*

Система обогрева с рециркуляцией воздуха для ТР из пластика.
... с защелкой
Опция, заказывается отдельно в качестве запасной части,
номер заказа: 55 05 02 61

Регулируемая температура нагрева от +20 до +85 °С.
ТР с системой обогрева с рециркуляцией воздуха обеспечивают более равномерное распределение тепла.
→ Действительно для: ТР 6000 KB-D, ТР 1000 KB-D, ТР 600 KB-D
 *стр. 55*

Система панельного обогрева в днище и примерно на 2/3 высоты сбоку

Температура нагрева до +85 °С. Без возможности настройки.
ТР с панельным обогревом.
→ Действительно для: ТР 105 L, ТР 100 KB-CNS
Можно использовать в качестве водяной бани при использовании контейнеров GN.

Стержневой нагреватель
Номер заказа.: 55 05 02 14

Температура нагрева до +85 °С. Без возможности настройки.
ТР со стержневым нагревателем
→ Действительно для: ТР 100 KB, ТР 50 KB
Можно использовать в качестве водяной бани при использовании контейнеров GN.

ТР с активным охлаждением

Поддержание в охлажденном состоянии

От +2 до +8 °С при закрытой дверце

Хладагент

См. данные на фирменной табличке, QR-код

УКАЗАНИЕ:

Контейнеры ТР из высококачественной стали для поддержания в охлажденном состоянии с активным рециркуляционным воздушным охлаждением.

→ Действительно для: ТР с активным охлаждением, передвижное исполнение, из нержавеющей стали

¹ Используемые сокращения: См. главу 2.5

В целом все контейнеры TP могут охлаждаться пассивным способом с использованием охлаждающих элементов.

Поддержание в охлажденном состоянии означает: Загружайте продукты питания, предварительно охлажденные до температуры хранения.

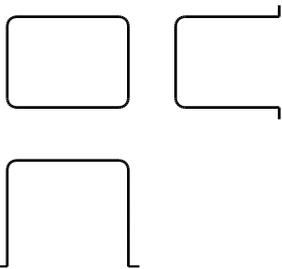


«Предварительная регулировка температуры thermoport®», стр. 51

5.2.1.5 Гигиеническое исполнение

- TP 1600 DU в гигиеническом исполнении H2
- Прочие thermoport® в гигиеническом исполнении H3
(Соблюдается DIN 18865-9:1997 системы выдачи, часть 9.)

Гигиеническое исполнение H3 означает: Дно, стенки и крышка герметично сварены без зазоров. Все закругления ≥ 10 мм.



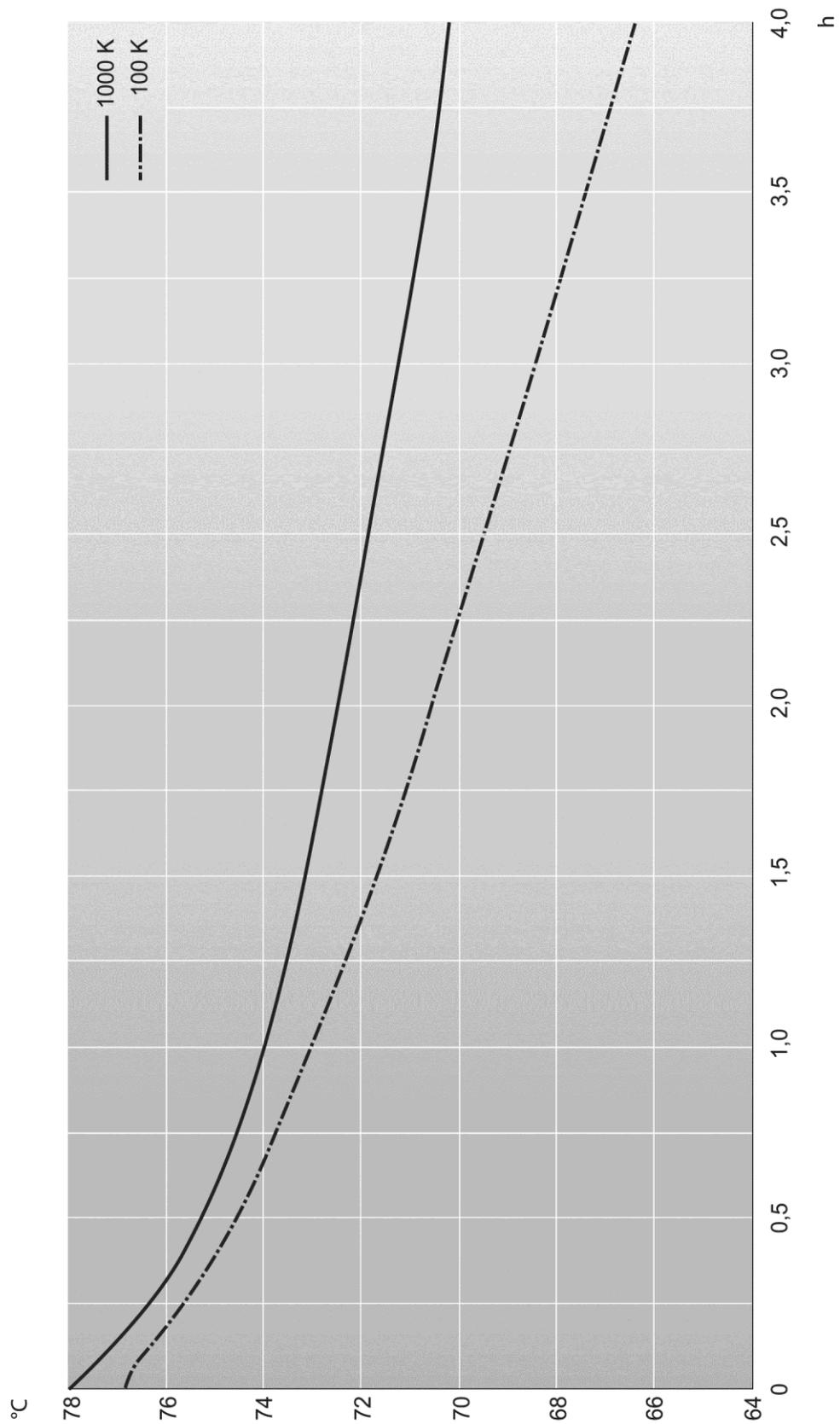
5.2.1.6 Изоляционные свойства thermoport®

Измерение согласно DIN EN 12571

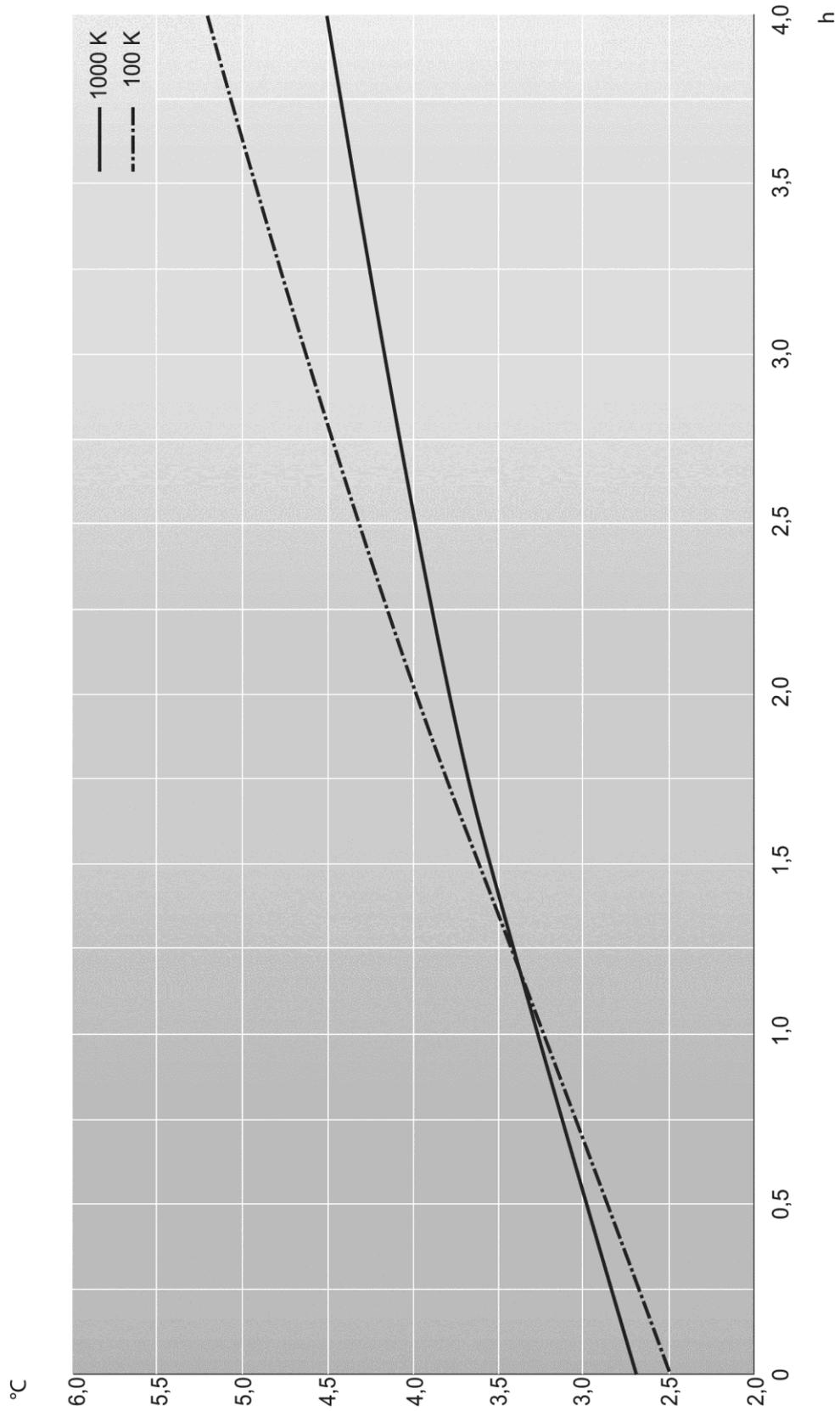
→ См. диаграммы на следующих страницах.

Динамика температур при поддержании тепла (горячее рабочее состояние)

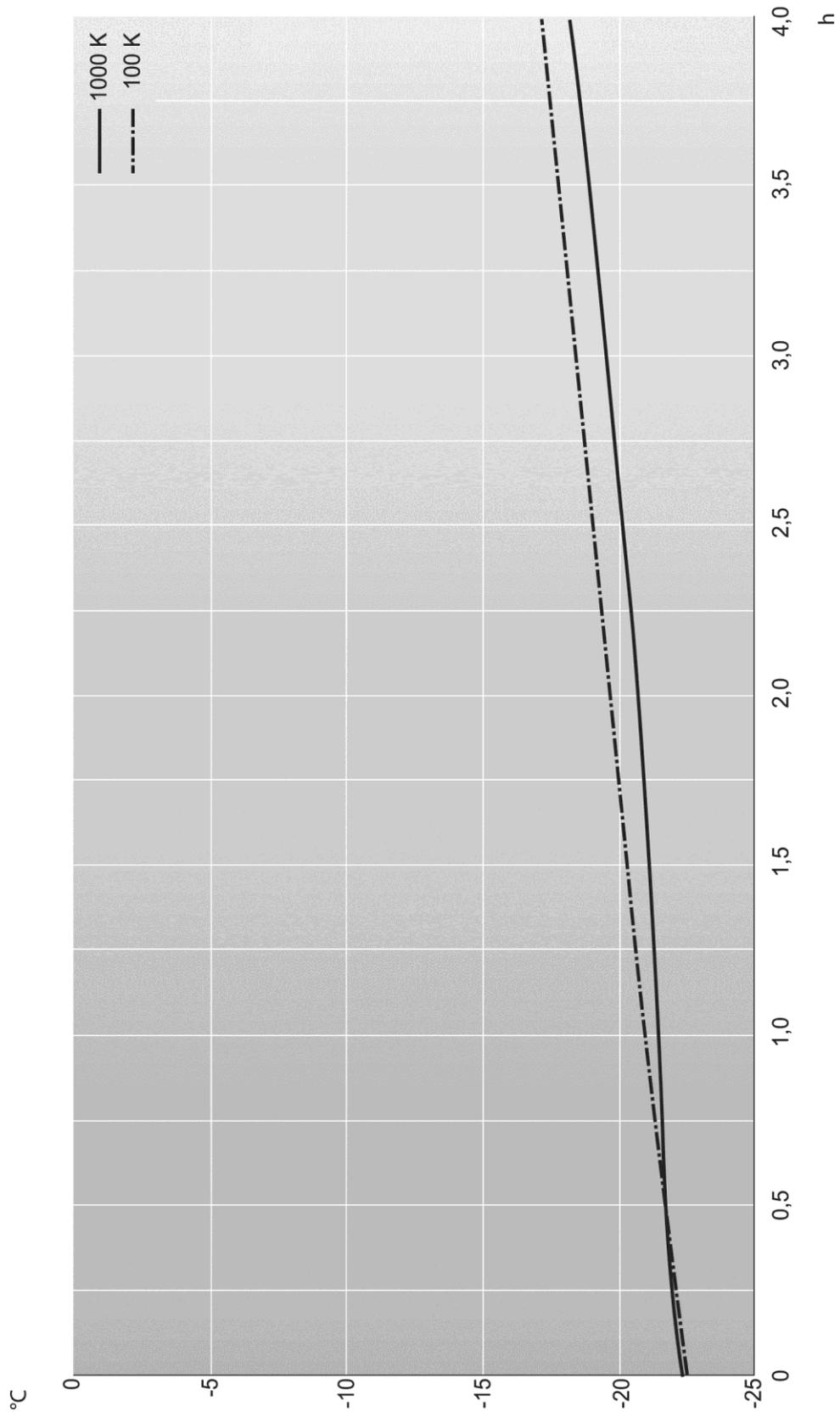
➤ Теплые блюда: размещение в контейнере GN при +85 °С; температура блюд не должна опускаться ниже +65 °С. Необходимо употребить блюда максимум в течение трех часов после приготовления; это позволяет минимизировать риск пищевого отравления.



Динамика температур при поддержании в охлажденном состоянии
(холодное рабочее состояние)



Динамика температур при поддержании глубокой заморозки (рабочее состояние для глубокого замораживания)



5.2.2 Обогреваемый TP 3000 U, а также TP 3000, (из нержавеющей стали)



3000 U обогреваемый
— система обогрева с рециркуляцией воздуха



3000

Опорные шины: 30 пар (бесшовные, глубокотянутые)

Пример комплектации: 5 x GN 1/1200 мм

Наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
TP 3000 U обогреваемый 85 01 08 08 без CHECK 85 01 08 14 с CHECK	130	763 Исполнение 110 В под заказ	592 x 769 x 1448	63	150
TP 3000 85 01 08 07 без CHECK 85 01 08 13 с CHECK	130	—	592 x 769 x 1448	59	150

Дополнительное оборудование:

	Номер заказа
Охлаждающий элемент из нержавеющей стали GN 1/1: 324 x 529 x 12,5 мм, асимметричное исполнение	85 01 20 15
Охлаждающий элемент из нержавеющей стали GN 1/1: 324 x 527 x 30 мм	85 01 20 02
Нагревательный элемент из нержавеющей стали GN 1/1: 324 x 529 x 12,5 мм, асимметричное исполнение	89 08 01 72
Выдвижная рама с 1 продольной перегородкой для GN 4 x 1/4, 6 x 1/6 или 2 x 2/4	85 01 20 09
Выдвижная рама с 2 поперечными перегородками для GN 9 x 1/9 или 6 x 1/6	85 01 20 10
Антистатические колеса, 4 шт., диаметр 125 мм	под заказ



Дополнительная информация: см. каталог Rieber,
www.rieber.de
Поиск: каталог

5.2.3 Обогреваемый ТР 2000 U, а также ТР 2000, (из нержавеющей стали)



2000 U обогреваемый
— система обогрева с рециркуляцией воздуха



2000

Опорные шины: 20 пар (бесшовные, глубокотянутые)

Пример комплектации: 3 x GN 1/1 200 мм; 1 x GN 1/1 100 мм

Наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
ТР 2000 U обогреваемый 85 01 07 08 без CHECK 85 01 07 16 с CHECK	89,7	763 Исполнение 110 В под заказ	492 x 769 x 1078	50	150
ТР 2000 85 01 07 07 без CHECK 85 01 07 15 с CHECK	89,7	—	492 x 769 x 1078	46	150

Дополнительное оборудование:



См. дополнительное оборудование на стр. 27

5.2.4 TP 3000 hybrid, активное поддержание в теплом/охлажденном состоянии и пассивное поддержание в теплом/охлажденном состоянии, (из нержавеющей стали)



подогрев

охлаждение

TP 3000 hybrid, активный подогрев/активное охлаждение
— система обогрева с рециркуляцией воздуха
— с активным охлаждением



TP 3000 hybrid, активный подогрев/пассивное охлаждение
— система обогрева с рециркуляцией воздуха
— охлаждение с помощью охлаждающего элемента

Опорные шины: 16 пар (бесшовные, глубокотянутые) для подогрева
8 пар (бесшовные, глубокотянутые) для охлаждения

Пример комплектации: 6 x GN 1/1 100 мм, для подогрева;
1 x GN 1/1 200 мм + 1 x GN 1/1 150 мм, для охлаждения

Наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность подогрева/ мощность охлаждения [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
TP 3000 hybrid активный подогрев/активное охлаждение (с активным охлаждением) 85 01 08 17 без CHECK 85 01 08 19 с CHECK	70 (подогрев) 44 (охлаждение)	763 180	592 x 769 x 1648	78	150
TP 3000 hybrid активный подогрев/пассивное охлаждение (охлаждение с помощью охлаждающего элемента) 85 01 08 16 без CHECK 85 01 08 18 с CHECK	70 (подогрев) 44 (охлаждение)	763 —	592 x 769 x 1448	64	150

Дополнительное оборудование:



См. дополнительное оборудование на стр. 27

5.2.5 **Обогреваемый TP 1600 DU, обогреваемый TP 1600 U, а также TP 1600, (из нержавеющей стали)**



TP 1600 DU обогреваемый
— система обогрева с рециркуляцией воздуха
— с крышкой

TP 1600 U
— система обогрева с рециркуляцией воздуха

TP 1600

Опорные шины: 16 пар (бесшовные, глубокотянутые)

Пример комплектации: 3 x GN 1/1200 мм
2 x GN 1/1 200 мм, 1 x GN 1/1 150 мм

Наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
TP 1600 DU обогреваемый 85 01 09 03 без CHECK 85 01 09 08 с CHECK	78	763 Исполнение 110 В под заказ	492 x 769 x 963	47	150
TP 1600 U обогреваемый 85 01 06 09 без CHECK 85 01 06 04 с CHECK	70,4	763	492 x 769 x 930	45	150
TP 1600 85 01 06 08 без CHECK 85 01 06 13 с CHECK	70,4	—	492 x 769 x 930	41	150

Дополнительное оборудование:

 См. дополнительное оборудование на стр. 27

5.2.6 Обогреваемый ТР 1400 U, а также ТР 1400, (из нержавеющей стали)



ТР 1400 U обогреваемый
— система обогрева с рециркуляцией воздуха



ТР 1400

Опорные шины: 14 пар (бесшовные, глубокотянутые)

Пример комплектации: 2 x GN 1/1 200 мм

1 x GN 1/1 100 мм

Наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
ТР 1400 U обогреваемый 85 01 11 02 без CHECK 85 01 11 04 с CHECK	63,7	763	492 x 769 x 793	42,5	75
ТР 1400 85 01 11 01 без CHECK 85 01 11 03 с CHECK	63,7	—	492 x 769 x 793	38,5	75

Дополнительное оборудование:



См. дополнительное оборудование на стр. 27

5.2.7 TP 1000 DU, TP 1000 H и TP 1000 N, (из нержавеющей стали)



TP 1000 DU обогреваемый
— система обогрева с рециркуляцией воздуха



TP 1000 H обогреваемый
— система обогрева с рециркуляцией воздуха



TP 1000 N

Опорные шины: 7 пар (бесшовные, глубокотянутые) → для TP 1000 DU
8 пар (бесшовные, глубокотянутые) → для TP 1000 H, TP 1000 N

Пример комплектации: 2 x GN 1/1 200 мм → для TP 1000 DU
1 x GN 1/1 200 мм, 1 x GN 1/1 150 мм → для TP 1000 H, TP 1000 N

Наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
TP 1000 DU обогреваемый 85 01 05 03 без CHECK 85 01 05 04 с CHECK	52	763	410 x 645 x 530	32	80
TP 1000 H обогреваемый 85 01 04 05 без CHECK 85 01 04 09 с CHECK	44,4	763	410 x 655 x 470	20	80
TP 1000 N 85 01 04 04 без CHECK 85 01 04 08 с CHECK	44,4	—	410 x 655 x 470	17	80

Дополнительное оборудование:

Ходовая тележка из нержавеющей стали

460 x 670 x 305 мм

Нержавеющая сталь с пластиковыми стыковыми углами, 2 поворотных ролика со стопором и 2 неподвижных ролика из пластика, диаметр 125 мм, вес 7 кг



Дополнительная информация: см. дополнительное оборудование на стр. 27, 44

Номер заказа

88 14 01 07

5.2.8 TP 105 L, (из нержавеющей стали)



TP 105 L обогреваемый

– Система панельного обогрева в корпусе в области дна, а также примерно на 2/3 высоты сбоку

Опорные шины: —

Пример комплектации: 1 x GN 1/1 200 мм

Наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
TP 105 L обогреваемый ² 85 01 03 02 без CHECK с CHECK под заказ	26	500	400 x 600 x 306	13,5	45

² Физиологически безопасное уплотнение по периметру снаружи. Гигиеническое исполнение H2

**5.2.9 ТР с активным охлаждением,
(передвижное исполнение, из нержавеющей стали)**



ТР 3000 К с охлаждением
— с рециркуляционным
вентилятором

ТР 2000 К с охлаждением
— с рециркуляционным
вентилятором

ТР 1600 К с охлаждением
— с рециркуляционным
вентилятором

ТР 1000 С с охлаждением
— с рециркуляционным
вентилятором

Опорные шины:

30 пар (бесшовные, глубокотянутые) → для ТР 3000 К с охлаждением
20 пар (бесшовные, глубокотянутые) → для ТР 2000 К с охлаждением
16 пар (бесшовные, глубокотянутые) → для ТР 1600 К с охлаждением
8 пар (бесшовные, глубокотянутые) → для ТР 1000 К с охлаждением

Пример комплектации:

5 x GN 1/1 200 мм → для ТР 3000 К с охлаждением
3 x GN 1/1 200 мм, 1 x GN 1/1 100 мм → для ТР 2000 К с охлаждением
2 x GN 1/1 200 мм, 1 x GN 1/1 150 мм → для ТР 1600 К с охлаждением
1 x GN 1/1 200 мм, 1 x GN 1/1 150 мм → для ТР 1000 С с охлаждением

Наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная	Установленная электрическая мощность	Габаритные размеры Д x Ш x В		
	[литров]	Мощность охлаждения [Вт]	[мм]		
ТР 3000 К с активным охлаждением 85 01 08 10 с охлаждением EisfinkD2 85 01 08 20 с охлаждением R290 85 01 08 21 с охлаждением R290 br. Ø160 85 01 08 22 с охлаждением R290 br. Ø125 85 01 08 23 hybr. ак. - W&ak - K R290 85 01 08 24 hybr. ак. - W&ak - K R290 br.	130	170 180 при VT -10 °C	592 x 769 x 1648	100	130
ТР 2000 К с активным охлаждением	89,7	170 180 при VT -10 °C	492 x 769 x 1278	80	85

85 01 07 10 с
охлаждением EisfinkD2

85 01 07 18 с
охлаждением R290

85 01 07 19 gek&ak R290 br.

**TP 1600 К с активным
охлаждением** 70,4 170 492 x 769 x 1130 50 62
180 при VT -10 °C

85 01 06 10 с
охлаждением EisfinkD2

85 01 06 16 с
охлаждением R290

85 01 06 19 с
охлаждением R290 br.

**TP 1000 С с активным
охлаждением** 44,4 250 410 x 655 x 760 37 44
119 при VT -10 °C

85 01 04 11 с
охлаждением R290

85 01 04 12 с
охлаждением EisfinkD2

85 01 04 13 KatS



TP 1000 С с охлаждением
— с рециркуляционным
вентилятором
KatS

Используемые сокращения:

D2	Хладагент EisfinkD2
R290	Хладагент R290
br.	Платформа увеличенной ширины
Ø160	Диаметр роликов 160 мм
gek&ak	С охлаждением, активное исполнение
hybr. ak.	Гибрид, активное исполнение
W&ak	Обогрев и активное охлаждение
KatS	Защита от ЧС

Дополнительное оборудование:

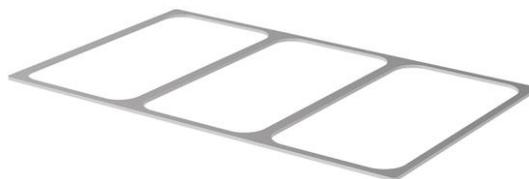
Выдвижная рама с 1 продольной перегородкой для GN 4 x 1/4, 6 x 1/6 или 2 x 2/4	85 01 20 09
Выдвижная рама с 2 поперечными перегородками для GN 9 x 1/9 или 6 x 1/6	85 01 20 10
Антистатические колеса, 4 шт., диаметр 125 мм	под заказ



*Дополнительная информация: см. каталог Rieber,
www.riever.de
Поиск: каталог*



Выдвижная рама с 1 продольной перегородкой для GN



Выдвижная рама с 2 поперечными перегородками для GN

5.2.10 TP 6000 Maxi для обслуживания банкетов, (передвижное исполнение, из пластика)

Пример



TP 6000 KB Maxi (обогреваемый), (- система обогрева с рециркуляцией воздуха),
TP 6000 K Maxi (без обогрева), передвижной



TP 6000 K Maxi (без обогрева),
TP 6000 K Maxi (без обогрева), передвижной

2 контейнера thermoport® из беспористого пластика, с глухим соединением, с установленными роликами диаметром 125 мм на нижнем TP

Опорные шины: 12 пар (бесшовные, глубокотянутые)

Пример комплектации: 8 x GN 1/1 200 мм

Наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
TP 6000 Maxi KB обогреваемый, передвижной без CHECK: 85 02 08 04 оранжевый 85 02 08 07 черный с CHECK под заказ	104 104	500 —	766 x 790 x 1280	59,7	75
TP 6000 Maxi K, передвижной без CHECK: 85 02 08 02 оранжевый 85 02 08 12 черный с CHECK под заказ	104 104	— —	766 x 790 x 1280	56,5	75

Дополнительное оборудование:	Номер заказа
Решетка GN 2/1, нержавеющая сталь легкое исполнение	84 14 01 06
Изолирующая перегородка → для TP 6000 K без обогрева	85 02 20 12 оранжевый 85 02 20 69 черный
Охлаждающий элемент GN 1/1, пластик для TP 6000 K без обогрева	85 02 20 38 оранжевый 85 02 20 67 черный
Нагревательный элемент из нержавеющей стали GN 1/1: 324 x 529 x 12,5 мм, асимметричное исполнение	89 08 01 72
Выдвижная рама с 1 продольной перегородкой для GN 4 x 1/4, 6 x 1/6 или 2 x 2/4	85 01 20 09
Выдвижная рама с 2 поперечными перегородками для GN 9 x 1/9 или 6 x 1/6	85 01 20 10
Стойка 6000 Для хлебопекарной меры EURO (опция), нержавеющая сталь, для крепления вставок размером 600 x 400 мм, 8 пар опорных шин	85 02 20 44
Фиксатор штабеля	85 02 20 61



*Дополнительная информация: см. каталог Rieber,
www.riever.de
Поиск: каталог*

Пример

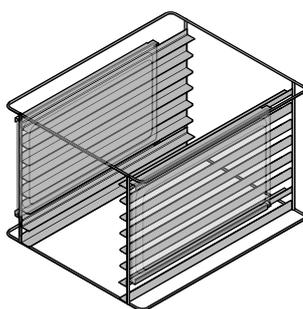


Решетка GN 2/1, нержавеющая сталь



Изолирующая перегородка

Пример



Стойка 6000
— двустороннее крепление для
нагревательного/охлаждающего элемента



Фиксатор штабеля

5.2.11 Обогреваемый ТР 6000 КВ, а также ТР 6000 К, (из пластика)



ТР 6000 КВ обогреваемый
— система обогрева с рециркуляцией воздуха

ТР 6000 К

Опорные шины: 12 пар (бесшовные, глубокотянутые)

Пример комплектации: 4 x GN 1/1 200 мм

Наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
ТР 6000 КВ-А обогреваемый без CHECK: 85 02 08 13 оранжевый 85 02 08 14 черный с CHECK под заказ	104	500	645 x 790 x 560	23	75
ТР 6000 КВ-D обогреваемый без CHECK: 85 02 08 15 оранжевый 85 02 08 16 черный с CHECK под заказ					
ТР 6000 К без CHECK: 85 02 08 01 оранжевый 85 02 08 05 черный с CHECK под заказ	104	—	645 x 790 x 560	21	75

Дополнительное оборудование:

	Номер заказа
Изолирующая перегородка → для ТР 6000 К без обогрева	85 02 20 12 оранжевый 85 02 20 69 черный
Охлаждающий элемент GN 1/1, пластик → для ТР 6000 К без обогрева	85 02 20 38 оранжевый 85 02 20 67 черный
Нагревательный элемент из нержавеющей стали GN 1/1: 324 x 529 x 12,5 мм, асимметричное исполнение	89 08 01 72
Выдвижная рама с 1 продольной перегородкой для GN 4 x 1/4, 6 x 1/6 или 2 x 2/4	85 01 20 09
Выдвижная рама с 2 поперечными перегородками для GN 9 x 1/9 или 6 x 1/6	85 01 20 10
Фиксатор штабеля	85 02 20 61
Нержавеющее исполнение роликов	88 14 01 04
Стойка для ТР 6000 Нержавеющая сталь, для крепления вставок размером 600 x 400 мм, 8 пар опорных шин	85 02 20 44

5.2.12 TP 4.0 1000 KB Umluft и TP 1000 K, (из пластика)



TP 1000 KB обогреваемый
— система обогрева с рециркуляцией воздуха



TP 1000 K

Опорные шины: 12 пар (бесшовные, глубокотянутые)

Пример комплектации: 2 x GN 1/1 200 мм

Наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
Обогреваемый TP 1000 KB с цифровой системой обогрева с рециркуляцией воздуха без СНЕСК: 85 02 04 23 оранжевый 85 02 04 24 черный с СНЕСК: 85 02 04 26 оранжевый 85 02 04 28 черный	52	763	435 x 688 x 561	17,6	65
TP 1000 K без СНЕСК: 85 02 04 01 оранжевый 85 02 04 12 черный с СНЕСК: 85 02 04 25 оранжевый 85 02 04 27 черный	52	—	435 x 688 x 561	12	65

Дополнительное оборудование:

Ходовая тележка KS

 *стр. 45 и далее*

 *Дополнительная информация: стр. 38*

Номер заказа

88 14 01 05

88 14 01 06

5.2.13 TP 600 KB и TP 600 K, (из пластика)



TP 600 KB обогреваемый
— система обогрева с рециркуляцией воздуха



TP 600 K

Опорные шины: 7 пар (бесшовные, глубокотянутые)

Пример комплектации: 1 x GN 1/1 200 мм
1 x GN 1/1 65 мм

Наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
TP 600 KB обогреваемый без CHECK: 85 02 05 24 оранжевый 85 02 05 25 черный с CHECK под заказ	33	240	420 x 645 x 390	11	45
TP 600 K без CHECK: 85 02 05 05 оранжевый 85 02 05 18 черный с CHECK под заказ	33	—	420 x 645 x 386	9,2	45

Дополнительное оборудование:

	Номер заказа
Выдвижная рама с 1 продольной перегородкой для GN 4 x 1/4, 6 x 1/6 или 2 x 2/4	85 01 20 09
Выдвижная рама с 2 поперечными перегородками для GN 9 x 1/9 или 6 x 1/6	85 01 20 10
Ходовая тележка KS	88 14 01 05
 стр. 45 и далее	88 14 01 06
Охлаждающий элемент GN 1/1, пластик	85 02 20 38 оранжевый 85 02 20 67 черный
Нагревательный элемент из нержавеющей стали GN 1/1: 324 x 529 x 12,5 мм, асимметричное исполнение	89 08 01 72
Изолирующая перегородка	85 02 20 12 оранжевый 85 02 20 69 черный



Дополнительная информация: см. каталог Rieber,
www.riber.de
Поиск: каталог

5.2.14 TP 100 K hybrid, TP 100 KB обогреваемый, TP 100 K, TP 100 KB-CNS, (из пластика)



TP 100 K hybrid
— с изолирующей перегородкой,
пассивное охлаждение



TP 100 KB обогреваемый
— стержневой нагреватель,
статический обогрев
— сухой и влажный обогрев
TP 100 K



TP 100 KB-CNS обогреваемый
— внутренний муфель из хромо-
никелевой стали
— панельный обогрев

Опорные шины: —

Пример комплектации: 2 x GN 2/3 065, 2 x GN 2/3 055, 2 x GN 1/3 065, 1 x GN 1/3 100
→ для TP 100 K hybrid
1 x GN 1/1 200 мм → для обогреваемого TP 100 KB, а также TP 100 K

Наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
TP 100 K hybrid без СНЕСК: 85 02 03 53 оранжевый 85 02 03 54 черный с СНЕСК: 85 02 03 60 оранжевый 85 02 03 61 черный	26	—	690 x 425 x 364	8	40
TP 100 KB обогреваем ый без СНЕСК: 85 02 03 13 оранжевый 85 02 03 29 черный с СНЕСК: 85 02 03 57 оранжевый 85 02 03 58 черный	26	240	370 x 645 x 308	8,3	40
TP 100 K без СНЕСК: 85 02 03 01 оранжевый 85 02 03 28 черный с СНЕСК: 85 02 03 55 оранжевый 85 02 03 56 черный	26	—	370 x 645 x 308	7,2	40
TP 100 KB-CNS обогреваемый без СНЕСК: 85 02 03 52 оранжевый	26	385	370 x 645 x 308	8,3	40

Дополнительное оборудование:	Номер заказа
Крышка без охлаждающей панели → для TP 100 KB и TP 100 K	85 02 25 56 оранжевый
Охлаждающий элемент GN 1/1, пластик	85 02 25 57 черный 85 02 20 38 оранжевый 85 02 20 67 черный 89 08 01 71
Нагревательный элемент из нержавеющей стали GN 1/2: 323 x 263 x 12,5 мм, асимметричное исполнение	89 08 01 72
Нагревательный элемент из нержавеющей стали GN 1/1: 324 x 529 x 12,5 мм, асимметричное исполнение → для TP 100 K hybrid	
Уплотнительная пробка → для TP 100 KB и TP 100 K	85 02 20 59 оранжевый 85 02 20 42 оранжевый
Изоляционная перегородка → для TP 100 hybrid Использование изоляционной перегородки позволяет разделить зону подогрева и зону охлаждения.	
Заглушка → для TP 100 K и TP 500 K	37 13 08 41
Поперечная перегородка (без пружины) → для TP 100 K и TP 50 K	84 19 02 02



Дополнительная информация: см. каталог Rieber,
www.riber.de
Поиск: каталог



Крышка без охлаждающей панели



Охлаждающий элемент из пластика



Нагревательный элемент из нержавеющей стали



Уплотнительная пробка (для закрытия TP при демонтированном стержневом нагревателе)



Поперечная перегородка для TP 100/50 K (разделение подогреваемых ванн для возможности установить контейнеры меньшего размера, например GN ¼)

5.2.15 Обогреваемый TP 50 KB, а также TP 50 K, (из пластика)



TP 50 KB обогреваемый
 — стержневой нагреватель, статический обогрев, сухой и влажный обогрев
 TP 50 K

Опорные шины: —

Пример комплектации: 1 x GN 1/1 100 мм

Наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
TP 50 KB обогреваемы й без CHECK: 85 02 02 06 оранжевый 85 02 02 17 черный с CHECK: 85 02 02 24 оранжевый 85 02 02 25 черный	11,7	240	370 x 645 x 240	7,3	40
TP 50 K без CHECK: 85 02 02 01 оранжевый 85 02 02 16 черный с CHECK: 85 02 02 22 оранжевый 85 02 02 23 черный	11,7	—	370 x 645 x 240	6,9	40

Дополнительное оборудование:

 См. дополнительное оборудование на предыдущей странице

5.3 Указания по дополнительному оборудованию

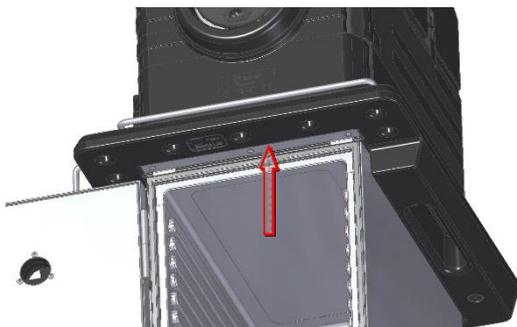
5.3.1 Транспортировочный крепеж



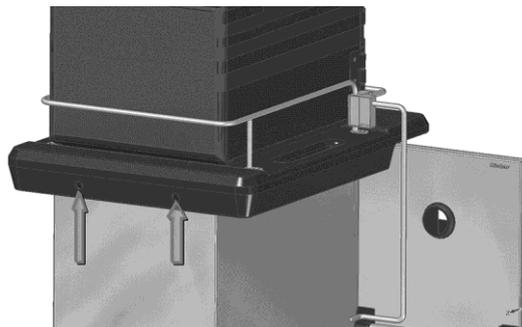
Совет для пользователя

- Используйте для перевозки контейнеров Rieber-thermoport® из нержавеющей стали транспортировочный крепеж Rieber. Настоятельно рекомендуется для перевозки в грузовом автомобиле.
- Так можно штабелировать ТР. Большие утопленные ручки облегчают обращение с ними.

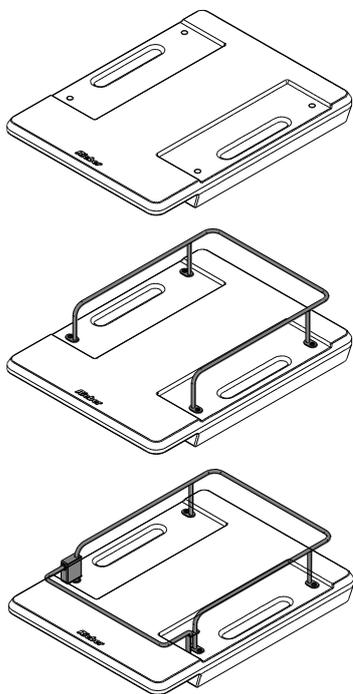
Пример



Фиксация с помощью профиля в пазу дверцы



Возможна дополнительная фиксация двумя нажимными винтами, например, при перевозке в грузовом автомобиле.



Вариант исполнения: стандартный

Подходит для thermoport® из нержавеющей стали от Rieber.

Д x Ш x В: 769 x 592 x 90 мм

Номер заказа 85012053

Вариант исполнения: ... с верхним ярусом

Д x Ш x В: 769 x 592 x 90 + 107 мм

Номер заказа 85012053 + 85100203 / Поставляется только в сочетании со стандартным вариантом исполнения, верхний ярус отдельно недоступен.

Вариант исполнения: ... с верхним ярусом и запорной скобой

Номер заказа 85012053 + 85100202

5.3.2 Тележка для транспортировки/раздачи

МОБИЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА ... маленькие помощники

Тележка для транспортировки/раздачи из пластика и нержавеющей стали



PW-TH-RP/тележка на колесиках,
→ для всех переносных контейнеров **thermoport®**; со складной ручкой для перемещения, из нержавеющей стали



TH-TA-1
→ для 1 thermoport®



TH-TA-2
→ для 2 thermoport®



TH-TA-3
→ для 3 thermoport®

Наименование Номер заказа	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
PW-TH-RP 88 07 06 01	850 x 470 x 890	9	100
TH-TA-1 88 15 01 01	711 x 705 x 840	14	80
TH-TA-2 88 15 02 01	1246 x 705 x 840	21	130
TH-TA-3 88 15 03 01	1781 x 705 x 840	27	210

Антистатические колеса, 4 шт., диаметр 125 мм, под заказ



*Дополнительная информация: см. каталог Rieber, глава «ТРАНСПОРТИРОВКА»
www.riever.de
Поиск: каталог*

Ходовая тележка KS



88 14 01 06



88 14 01 05

Ходовая тележка KS
Нержавеющая сталь с пластиковыми стыковыми углами, 2 поворотных ролика со стопором и 2 неподвижных ролика из пластика, диаметр 125 мм
→ для TP 1000

Наименование Номер заказа	Габаритные размеры		
	Д x Ш x В [мм]		
Ходовая тележка KS 88 14 01 05 → Предназначено для монтажа с TP. Для этого отсоедините направляющие для штабелирования на TP → Вложите в выемки пластикового TP 2 распорные планки. Номер заказа 55 01 69 01 → Прикрутите ходовую тележку винтами к TP.	640 x 490 x 210	6,2	85
Ходовая тележка KS 88 14 01 06 → Установите TP на ходовую тележку	640 x 490 x 210	4,7	85

5.3.3 СИСТЕМА ЭКСПЛУАТАЦИИ gastronorm360



Совет для пользователя

Оптимальное дополнительное оборудование делает контейнер **thermoport**[®] энергосберегающим и расширяет возможности применения.

- Используйте контейнеры GN с водонепроницаемой крышкой Rieber.
- Используйте контейнер **thermoplates**[®] с водонепроницаемой крышкой Rieber.
- Для поддержания тепла используйте **нагревательный элемент** Rieber.
- Для поддержания в охлажденном состоянии используйте **охлаждающий элемент** Rieber.



Дополнительная информация: См. каталог Rieber, глава «Производственная система gastronorm360»



www.riever.de
Поиск: каталог

5.3.4 Мобильная кухня catering® kitchen



catering® kitchen
Под заказ



Примеры

5.3.5 CHECK HACCP

Для ведения документации ХАССП (анализ рисков и критические контрольные точки) платформа CHECK CLOUD предлагает цифровую систему CHECK HACCP — простое, безопасное и прозрачное средство измерения температуры. Наряду с этим также доступны дополнительные цифровые функции в области управления гигиеной и сервисным обслуживанием. Цифровой и автоматизированный ответ аналоговому документообороту на бумажных носителях.

Важные для ХАССП данные регистрируются двумя способами:

Mobile CHECK и Auto CHECK. Панель CHECK на базе браузера предназначена для управления, визуализации и анализа собранных данных процесса.

- Mobile CHECK: ручное измерение температуры с помощью датчика внутренней температуры с поддержкой Bluetooth и приложения CHECK. Простое управление гигиеной и сервисным обслуживанием с помощью гибко настраиваемых контрольных списков и дополнительной функции фотофиксации и ввода текста через приложение CHECK.
- Auto CHECK: устанавливаемые дополнительно или стационарные датчики, которые отправляют данные в базу данных через предустановленные промежутки времени.



*Дополнительная информация: См. «Сервисы» на сайте
www.riever.de
Обращайтесь в сервисную службу Rieber.*

5.3.6 Выдержка из каталога Rieber

- Стандартный ассортимент гастроемкостей Rieber Gastronorm
- Ассортимент крышек Rieber для контейнеров GN
- Вставные полки, решетки, штабелируемые полки
- Перегородки
- Вставные пластины, контейнеры стандарта Gastronorm EC
- Ассортимент прямоугольных контейнеров Rieber thermoplates® (от -20 до +220 °C)
- Дополнительное оборудование Rieber thermoplates® (для прямоугольных контейнеров thermoplates®)
- Ассортимент Rieber thermoplates® C Buffet — с закругленными углами
- ... Дополнительное оборудование, ассортимент крышек
- Контейнеры kitchenware, ассортимент крышек kitchenware, наборы Rieber kitchenware

В каталоге Rieber представлена подробная информация о разнообразном дополнительном оборудовании. www.riever.de Поиск: каталог

6 Полезная информация: от доставки до первой очистки

В данной главе представлены сведения о подготовительных работах перед применением.

Устройства с хладагентом R290 относятся к опасным грузам и требуют обращения согласно DIN EN 378-1:2020-12!

Проверка/оформление транспортного ущерба

- Сразу после доставки проверьте устройство на наличие транспортных повреждений.
- Документально зафиксируйте повреждения в присутствии перевозчика на транспортной накладной, перевозчик должен подтвердить их своей подписью.
- Решите, хотите ли вы оставить устройство и заявить о рекламации в транспортной накладной или же отказаться от приемки устройства.
 - ▮ Соблюдая указанный порядок действий, вы обеспечите надлежащее урегулирование причиненного ущерба.

Распаковка

- Вскройте транспортную упаковку в предусмотренных местах. Не рвите и не разрезайте ее.
- Удалите остатки упаковки.

Выгрузка устройства



К транспортировке с применением значительных физических усилий следует прибегать в последнюю очередь, при этом возрастает риск несчастного случая или причинения телесных повреждений.

Тяжелый груз равномерно следует поднимать/опускать с согнутыми коленями с основной нагрузкой на ноги, сохраняя верхнюю часть туловища прямой и ровной. Стопы при этом разведены минимум на ширину бедер, а брюшные мышцы напряжены. Сделайте выдох. Не скручивайте позвоночник.



ВНИМАНИЕ

- Транспортируйте устройство в горизонтальном положении, что соответствует его рабочему положению.
- Не выгружайте/не перевозите устройство посредством вспомогательного оборудования, например, вилочного погрузчика, т. к. это может привести к материальному ущербу.

Первая очистка



ВНИМАНИЕ

Если на устройстве остались защитная пленка или термочувствительные предметы, при нагреве они могут повредить устройство.

- Убедитесь, что внутри и снаружи устройства отсутствует защитная пленка.



«Очистка, техническое обслуживание и уход», стр. 61

Информация об упаковочном материале

- Утилизируйте одноразовую упаковку с соблюдением экологических требований.

7 Указания по использованию

7.1 Указания по безопасности при использовании

Соблюдайте основные правила эксплуатации

- Транспортируйте блюда и жидкости только в закрытом контейнере. Защищайте электрические устройства **thermoport®** от влаги, в противном случае влага может попасть, например, внутрь системы обогрева с рециркуляцией воздуха или холодильного аппарата. Наша рекомендация: используйте контейнеры с водонепроницаемой вставной крышкой, такие как контейнеры **thermoplate®** и контейнеры стандарта Gastronorm компании Rieber.
- Не оставляйте используемый ТР без присмотра.
- Эксплуатируйте ТР только в условиях достаточной освещенности.
- Теплые блюда: размещение в контейнере GN при +85 °С; температура блюд не должна опускаться ниже +65 °С. Необходимо употребить блюда максимум в течение трех часов после приготовления; это позволяет минимизировать риск пищевого отравления.
- Холодные блюда: поддержание в охлажденном состоянии при температуре от +2 до +8 °С.
Поддержание в охлажденном состоянии означает: Загружайте продукты питания, предварительно охлажденные до температуры хранения.
Помещайте в контейнер GN в максимально холодном состоянии; температура блюд не должна превышать +7 °С.



Глава «Назначение», стр. 17 и далее



Глава «Изоляционные свойства **thermoport®**», стр. 23 и далее

Избегайте рисков, связанных с электричеством

Риски при транспортировке открытых жидкостей и блюд, которые могут попасть в систему обогрева с рециркуляцией воздуха обогреваемого ТР или в рециркуляционный вентилятор ТР с активным охлаждением.

-  **Опасность поражения электрическим током. Опасность для жизни**
Перед очисткой обесточьте контейнер ТР, после чего демонтируйте съемную систему обогрева или съемный холодильный аппарат. Допускается только протирать электрические компоненты **слегка влажной тряпкой**, после чего их следует **вытереть насухо** сухой тряпкой.
-  **Опасность поражения электрическим током. Опасность для жизни**
Не допускайте попадания влаги на устройство ТР 1000 K cool. Используйте только внутри зданий.
- Транспортируйте блюда и жидкости только в плотно закрытых емкостях.
- Наша рекомендация: используйте контейнеры GN с водонепроницаемой вставной крышкой Rieber, а также **thermoplates®**.



Глава «Указания по дополнительному оборудованию», стр. 44 и далее, раздел «СИСТЕМА ЭКСПЛУАТАЦИИ **gastronorm360**»

- Перед использованием проверьте изделие, соединительный штепсель и электрокабель на наличие видимых повреждений.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При отсутствии или неисправности предвключенного выключателя дифференциальной защиты возможно возникновение возгорания кабеля и связанного с этим травматизма.

При массовом включении и выключении возникают пиковые токи.

- Подключите ТР к розетке с предвключенным выключателем дифференциальной защиты (RCD) с током отключения 30 мА.
- Не подключайте устройство к распределительной планке.

⚠ Минимизируйте угрозы, связанные с нестабильным положением

- **Загружайте** устройство снизу вверх.
Разгружайте устройство сверху вниз.
Обеспечьте оптимальную устойчивость от опрокидывания.
- Следите за безопасным состоянием ТР.
Пример ТР 1000 КВ: располагайте устройство на таком расстоянии от края поверхности установки, чтобы при опорожнении дверца могла опираться на поверхность установки.

⚠ Минимизируйте угрозы при транспортировке

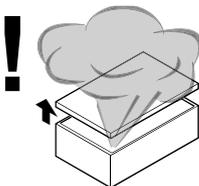
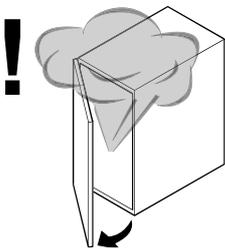
- Транспортируйте ТР с закрытой дверцей/крышкой и отключенной от сети штепсельной вилкой.
- Используйте все возможности ассортимента транспортировочных устройств Rieber.



Глава «Указания по дополнительному оборудованию», стр. 44

⚠ Риски ожога и обваривания

- **⚠ Риски обваривания лица и рук.**
При необходимости спустите горячий пар перед открыванием обогреваемого ТР. Для этого, например, откройте заслонку для пара. Открывайте крышку/дверцу осторожно.



- Надевайте средства индивидуальной защиты, защитные перчатки, что позволит избежать ожогов рук.

▲ Монтаж и демонтаж системы обогрева

Глава «Обогреваемый ТР», стр. 66

▲ Что делать при загрязнении системы обогрева с рециркуляцией воздуха?

Глава «Требования к квалификации персонала», стр. 10



Глава «Обогреваемый ТР», стр. 66

7.2 Предварительная регулировка температуры thermoport®

Регулировка температуры ТР в термокамере или — при необходимости – в холодильном отделении

- Отрегулируйте температуру ТР в термокамере или холодильном отделении в диапазоне от **+2** до **+85 °С**. Не используйте и не храните при более низких температурах, в противном случае может возникнуть опасный ток утечки из-за конденсата. Используйте оборудование только в сухих помещениях или условиях окружающей среды.

**Совет для пользователя**

- Используйте возможность поддержания тепла с помощью нагревательного элемента и поддержания в охлажденном состоянии с помощью охлаждающего элемента. Используйте дополнительное оборудование Rieber.



Глава «Указания по дополнительному оборудованию », стр. 44

Электрическая регулировка температуры TP



Совет для пользователя

По истечении **примерно 20 минут** предварительного нагрева/охлаждения достигается рабочая температура пустого устройства при стандартных условиях окружающей среды.

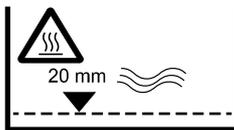
- Ограничьтесь только необходимым временем регулировки температуры. Увеличение этого времени может привести к излишнему расходу энергии.

Некоторые TP можно использовать в качестве паровой бани

→ Действительно для: TP 105 L, TP 100 KB-CNS ... с панельным обогревом

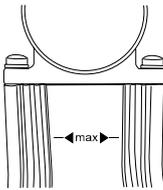
→ Действительно для: TP 100 KB, TP 50 KB ... со стержневым нагревателем

Паровая баня



На верхней стороне контейнера размещены следующие условные символы:

- Горячая поверхность
- Для «влажного обогрева» залить 2 см воды в паровую баню



На стержневом нагревателе размещены следующие условные символы:

- Макс. уровень заполнения воды
- Горячая поверхность
- Степень защиты IPX3. Защита от распыляемой воды, падающей под углом до 60° относительно вертикали
- Соблюдать указания руководства по эксплуатации TP 50 KB или обогреваемый TP 100 KB

- Залейте воду. Достаточно уровня заполнения ок. 2 см.
- Выполните предварительный нагрев в течение ок. 20 минут.
- Используйте контейнеры GN со вставной крышкой Rieber.

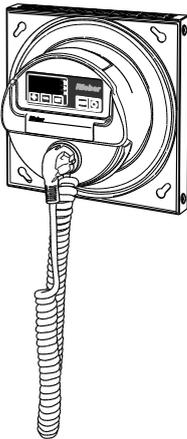
7.3 Регулировка температуры системы обогрева с рециркуляцией воздуха

7.3.1 ... с байонетным затвором

Система обогрева с рециркуляцией воздуха для **ТР из нержавеющей стали**.

Диапазон регулировки температуры нагрева от +20 до +100 °C

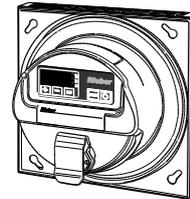
Пример



→ Действительно для: TP 3000 U, TP 2000 U, TP 3000 hybrid, TP 1600 DU, TP 1600 U, TP 1400 U, TP 1000 DU, TP 1000 H

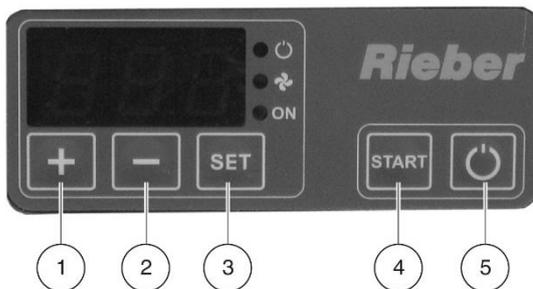
Система обогрева с рециркуляцией воздуха для **ТР из пластика**.

Диапазон регулировки температуры нагрева от +20 до +85 °C



→ Действительно для: TP 4.0 1000 KB Umluft

Краткое описание



- При включенном питании устройства система управления показывает фактическую температуру.
- Заданную температуру можно сохранять в постоянной памяти. Возможно временное изменение заданной температуры.

Подключение устройства к электросети

- Вставьте соединительный штепсель в розетку.

Включение устройства

- Включите питание устройства, для этого нажмите кнопку POWER ON (5).
 - На дисплее отображается фактическая температура.
- После нажатия кнопки SET (3) на дисплее появляется заданная температура.

Настройка заданной температуры

- Для изменения заданной температуры удерживайте кнопку SET нажатой и одновременно настраивайте значение кнопками (1) или (2).
- Нажмите кнопку START (4).
 - Настроенное значение сохраняется.
 - В случае прерывания электропитания это значение сохраняется.

Временное изменение заданной температуры

- Для изменения заданной температуры удерживайте кнопку SET нажатой и одновременно настраивайте значение кнопками (1) или (2).
 - В случае прерывания электропитания это значение не сохраняется.

Выключение устройства

- Выключите устройство, для этого нажмите кнопку POWER ON (5).
 - Индикация на дисплее отключается, светодиоды не горят.
 - Устройство не обесточено.
- Либо отключите устройство от электросети.

Обесточивание устройства

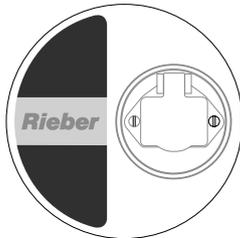
- Извлеките соединительный штепсель из электророзетки. Если устройство оснащено креплением для электрического соединительного штепселя (изолированный штепсель), вставьте его в крепление.
 - Устройство обесточено.

7.3.2 ... с защелкой

Система обогрева с рециркуляцией воздуха для **ТР из пластика.**

Настройка невозможна.

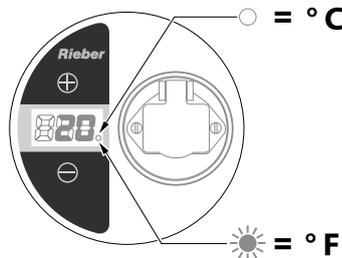
Температура нагрева до +85 °C



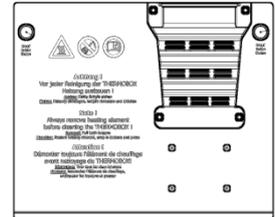
→ Действительно для: ТР 6000 KB, ТР 1000 KB-A, ТР 600 KB-A

Система обогрева с рециркуляцией воздуха для **ТР из пластика.**

Диапазон температуры нагрева от +20 до +85 °C.



→ Действительно для: ТР 6000 KB, ТР 1000 KB-D, ТР 600 KB-D



Включение/выключение

- При подключении к электросети система обогрева с рециркуляцией воздуха начинает нагрев.
 - Температура внутри пустого thermoport® может достичь +80 °C примерно через 40 минут при стандартных условиях окружающей среды.

Индикация температуры

- На дисплее отображается фактическое значение температуры.
- Отображаемое значение может составлять от +20 до +85 °C. Если температура вне этого диапазона, отображается неисправность → **Cdc**.

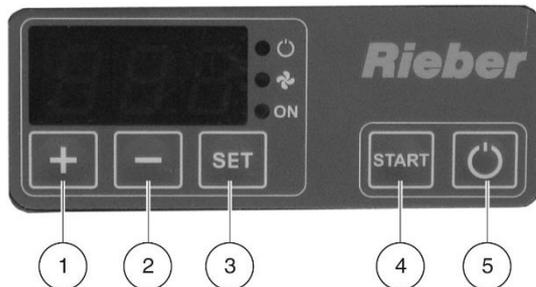
Настройка температуры

- Если необходимо изменить **ЗАДАННУЮ** температуру, нажмите кнопку.
 - Во время настройки горят три точки в нижней части дисплея.
 - Заданную температуру можно изменить нажатием. Если в течение 3 секунд ни одна кнопка не нажималась, система обогрева снова переходит в стандартный режим (без мигающей точки). Новая настроенная температура принимается в качестве заданной.
- Если настраивается заданная температура ниже +20 °C, на дисплее появляется символ OFF.
 - В этом режиме работает только вентилятор, воздух циркулирует внутри устройства. Система обогрева не работает.

Индикация в градусах Цельсия °C или Фаренгейта °F

- При одновременном нажатии обеих кнопок в течение ок. 3 секунд можно переключать единицы измерения температуры для индикации.
 - Светодиод горит непрерывно = индикация в °F
 - Светодиод не горит = индикация в °C

7.4 Регулирование температуры для контейнеров TP с активным охлаждением, (из высококачественной стали)



- При включенном питании устройства система управления показывает фактическую температуру.
- Заданную температуру можно сохранять в постоянной памяти. Возможно временное изменение заданной температуры.
- В устройствах для поддержания в охлажденном состоянии светодиод вверх справа показывает, работает ли компрессор.

Включение устройства

- Включите питание устройства, для этого нажмите кнопку POWER ON (5).
 - На дисплее отображается фактическая температура.
- После нажатия кнопки SET (3) на дисплее появляется заданная температура.

Настройка заданной температуры

Заданную температуру можно регулировать в диапазоне от +1 до +15 °C.

- Для изменения заданной температуры удерживайте кнопку SET нажатой и одновременно настраивайте значение кнопками (1) или (2).
- Нажмите кнопку START (4).
 - Настроенное значение сохраняется.
 - В случае прерывания электропитания это значение сохраняется.

Временное изменение заданной температуры

- Для изменения заданной температуры удерживайте кнопку SET нажатой и одновременно настраивайте значение кнопками (1) или (2).
 - В случае прерывания электропитания это значение не сохраняется.

Выключение устройства

- Выключите устройство, для этого нажмите кнопку POWER ON (5).
 - Индикация на дисплее отключается, светодиоды не горят.
 - Устройство не обесточено.
- Либо отключите устройство от электросети.

Обесточивание устройства

- Извлеките соединительный штепсель из электророзетки. Если устройство оснащено креплением для электрического соединительного штепселя (изолированный штепсель), вставьте его в крепление.

■ Устройство обесточено.

7.5 Активное поддержание в охлажденном состоянии

ТР для поддержания в охлажденном состоянии блюд и напитков. Поддержание в охлажденном состоянии при температуре от +2 до +8 °С.

Загружайте продукты питания, предварительно охлажденные до температуры хранения.

Управление



См. стр. 56

- Загружайте в ТР только достаточно предварительно охлажденные упакованные блюда.
- Оставьте свободное место внутри устройства. Из-за конвекции воздуха и степени заполнения устройства ФАКТИЧЕСКАЯ температура может отличаться от регулируемой температуры.
- Для загрузки или разгрузки открывайте дверцу/крышку на максимально короткое время.
- Ежедневно после использования следует переставить блюда в другое место или надлежащим образом охладить, а ТР выключить и очистить.

7.6 Некоторые ТР можно использовать в качестве паровой бани

→ Действительно для: ТР 105 L, ТР 100 KB-CNS ... с панельным обогревом

→ Действительно для: ТР 100 KB, ТР 50 KB ... со стержневым нагревателем



См. главу «Предварительная регулировка температуры *thermoport*®», стр. 51

- **⚠ Опасность обваривания**
Перед заливом воды дайте горячей паровой бани остыть. Открывайте крышку осторожно или спустите пар сбоку.

7.7 Размещение блюд в контейнерах

Указание для теплых блюд:

- Размещение в контейнере GN при +85 °С; температура блюд не должна опускаться ниже +65 °С.

Указание для холодных блюд:

Поддержание в охлажденном состоянии при температуре от +2 до +8 °С

Поддержание в охлажденном состоянии означает: Загружайте продукты питания, предварительно охлажденные до температуры хранения.

- Помещайте в контейнер GN в максимально холодном состоянии; температура блюд не должна превышать +7 °С.

Всегда транспортируйте блюда в закрытом или накрытом виде

- Транспортируйте блюда и жидкости только в плотно закрытых емкостях.



Совет для пользователя

Используйте контейнеры GN компании Rieber.

- Закрывайте контейнеры GN с жидкими блюдами водонепроницаемыми вставными крышками с силиконовым уплотнением по периметру.
- Заполняйте контейнеры GN до края буртика для штабелирования. Не заполняйте до верхнего края, чтобы крышка не касалась блюда или соуса.

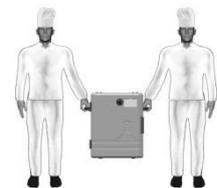
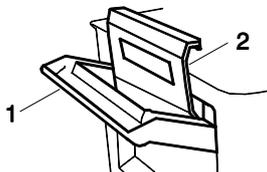


- Закрывайте устройство сразу после заполнения и открывайте только непосредственно перед выдачей.
- После извлечения сразу закрывайте дверцу/крышку.

7.8 Транспортировка TP

- **⚠ Опасность обваривания**
Горячая жидкость может выплеснуться. Транспортируйте в горизонтальном положении. Используйте контейнеры GN с водонепроницаемой вставной крышкой Rieber. Закрывайте дверцу/крышку.
- **⚠ Опасность опрокидывания при штабелировании**
Следите, чтобы направляющие для штабелирования верхнего TP находились в направляющих нижнего TP. Штабелируйте контейнеры только с закрытыми дверцами/крышками.
- Рекомендуем штабелировать максимум 2 контейнера TP.
- Транспортируйте TP только с отсоединенной штепсельной вилкой.
- Перемещайте устройство за раскладываемые ручки (1), а не за стопорную скобу (2) крышки. Переносите устройства по одному, не штабелируя.

Пример



- Совет для пользователя: используйте все возможности ассортимента транспортировочных устройств Rieber.



Глава «Указания по дополнительному оборудованию», стр. 44

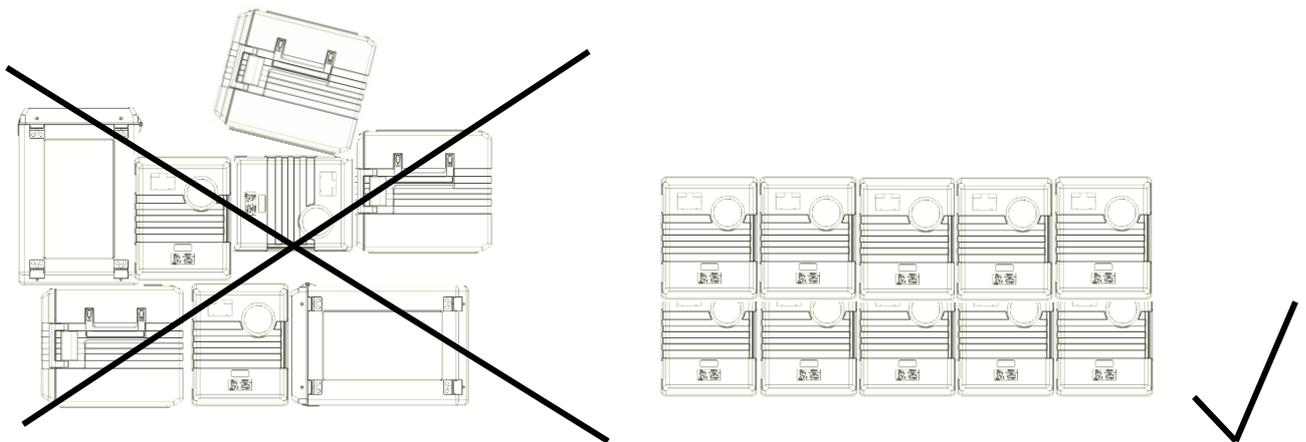
7.9 Ежедневно очищайте ТР после использования

- Обесточивание устройства.
- Ежедневно очищайте устройство после использования.



«Очистка, техническое обслуживание и уход», стр. 61 и далее

7.10 Штабелирование/хранение контейнеров ТР



⚠ Опасность опрокидывания при штабелировании

- Штабелируйте только с закрытыми крышками. Следите, чтобы направляющие для штабелирования верхнего контейнера для перевозки готовой пищи находились в направляющих нижнего контейнера.
- Штабелируйте только подходящие друг к другу ТР.
Rieber thermoport® из пластика и нержавеющей стали можно комбинировать друг с другом.

- Храните пустые контейнеры для перевозки готовой пищи в чистых сухих помещениях.

➤ **ВНИМАНИЕ**

Храните устройство при комнатной температуре.

Обратите внимание: на всех участках электрооборудования в герметичных корпусах, несмотря на высокую степень защиты IP, возможно образование конденсата из-за температурных колебаний и связанной с этим разности давлений внутри и снаружи. Вместе с этим возникает опасность появления коррозии, электрического короткого замыкания и других повреждений. Это нередко приводит к отказу питания, дефициту снабжения и дорогостоящему простоям.

7.11 Указание о недопустимых изменениях/переоборудовании

Заменяемая передняя дверца

Дверцу можно заменить.

Пример



TP 1600 DU обогреваемый



TP 1600 U



TP 1600

Хотите установить CHECK НАССР?

CHECK НАССР можно установить в любое время.

- Обратитесь в сервисную службу Rieber.

Хотите установить другую систему обогрева с рециркуляцией воздуха?

«Систему обогрева с рециркуляцией воздуха и автоматической регулировкой» можно заменить на «регулируемую систему обогрева с рециркуляцией воздуха» и наоборот.



стр. 22

Хотите оснастить TP 6000, TP 1000 нержавеющими роликами?



TP 6000 KB
TP 6000 K

Номер заказа 88 14 01 04



TP 1000 KB
TP 1000 K

Номер заказа 88 14 01 05



См. «Указания по дополнительному оборудованию », стр. 44

8 Очистка, техническое обслуживание и уход

Данная глава помогает обеспечить выполнение санитарно-гигиенических требований. Предварительно внимательно прочитайте главу «Общие указания по безопасности».

8.1 Указания по безопасности при очистке, техническом обслуживании и уходе

Избегайте рисков, связанных с электричеством



Опасность поражения электрическим током. Опасность для жизни.

- Перед очисткой всегда отключайте устройство от сети, отсоединив штепсель от розетки.
- Перед очисткой **обогреваемого ТР** демонтируйте систему обогрева.
- Перед очисткой **ТР с активным охлаждением** демонтируйте рециркуляционный вентилятор.
- Не очищайте электрические компоненты, такие как система обогрева, рециркуляционный вентилятор, выключатель и пр., пароочистителем — влага может попасть в электрооборудование и привести к короткому замыканию. Не допускайте контакта с брызгами воды. Можно только **протирать электрические компоненты влажной тряпкой**, после чего следует **вытереть их насухо**.
- Для проверки электрооборудования вызовите ³ **специалиста-электрика** в соответствии с инструкцией DGUV. Установите периодичность проверок в соответствии с условиями эксплуатации. При стандартных условиях: каждые 12 месяцев.

Риски ожога и обваривания, а также опасность поскользнуться



Опасность ожога

Опасность ожога рук о нагреваемую до 100 °С систему обогрева и горячие детали внутри ТР.



Опасность обваривания при сливе горячей воды из ТР.

→ Применимо для ТР 105 L, ТР 100 KB, ТР 100 KB-CNS, ТР 50 KB

- Дайте устройству остыть.
- Горячую воду из паровой бани сливайте через донный слив.
- Носите средства индивидуальной защиты, защитные перчатки, защитную обувь.

➤ Опасность поскользнуться. Опасность падения

При использовании ТР с активным охлаждением следите за вытекающим конденсатом.

³ Источник: DGUV, предписание 3. Электрооборудование и эксплуатационные материалы

- **⚠ Техническое обслуживание холодильных аппаратов с хладагентом R290**
Выполнять ремонт и техническое обслуживание холодильных аппаратов с хладагентом R290 разрешается только специализированным компаниям, уполномоченным производителем, или компании Rieber.

8.2 Средства для очистки высококачественной стали

Действительно для всех чистящих средств:

- Соблюдайте указания по применению производителя чистящего средства.

Механические средства для очистки нержавеющей высококачественной стали

Средство	Подходят
Изделия со щетиной	Щетки с натуральной или синтетической щетиной
Текстильные изделия	Текстильные материалы из натуральных и химических волокон в виде нитевидных изделий для очистки и текстильные изделия плоской формы (трикотажные и тканые изделия, ветошь, тряпки, материал с бахромой, нетканый материал). Чистящие текстильные изделия из микрофибры очень хорошо подходят для удаления следов пальцев на поверхности из высококачественной стали.
Синтетические нетканые материалы	Без абразива. Часто выпускаются в белой, бежевой, желтой расцветке.
Прочие	Натуральная кожа (протирачная замша), искусственная кожа, синтетический нетканый материал, губки, губки-салфетки

Химические средства для очистки нержавеющей высококачественной стали

Средство	Области применения
Универсальные чистящие средства	Особенно для легких жирных загрязнений.
Нейтральные чистящие средства	Для поверхностей, загрязненных маслом и жиром (отпечатки пальцев); также можно использовать для мытья посуды.
Спиртосодержащие чистящие средства	См. универсальное чистящее средство
Щелочные чистящие средства	Особенно для сильных жирных и масляных загрязнений (осмолившиеся масла). Соблюдайте указания производителя по дозировке.
Чистящие средства, содержащие растворитель	В зависимости от вида очень хорошо справляются с удалением жира, масла, воска, смолы, клея, лака и краски. Не подходят для пластмассы.
Дезинфицирующие чистящие средства	Действие на болезнетворные (патогенные) микроорганизмы различается в зависимости от активного вещества дезинфицирующего средства. Длительное воздействие гипохлорита натрия может повредить материал. По возможности не добавлять его. Необходимо использовать продукты, указанные в списке Немецкого общества гигиены и микробиологии (DHGM).

8.3 Выбор правильного способа очистки



ВНИМАНИЕ

Неадекватная очистка может привести к повреждению поверхности или даже выходу устройства из строя. Соблюдайте следующие указания:

- Не царапайте поверхность предметами с острыми краями. Не используйте абразивные или агрессивные чистящие средства, например, аэрозоль для очистки духовых шкафов или губку с царапающей поверхностью.
- Удаляйте грязь, используя подходящие средства для ухода и очистки нержавеющей высококачественной стали.
- Не смешивайте стандартные чистящие средства; не создавайте собственные чистящие средства.
- Не используйте стальную шерсть или металлические щетки.
- При работе с нержавеющей сталью не допускайте длительного воздействия жидкости с высоким содержанием поваренной соли, т. к. она может привести к изменению цвета поверхности или сквозной коррозии.
- При работе с нержавеющей сталью избегайте длительного прямого контакта с подверженными коррозии металлическими деталями, например, чугунными сковородами или кухонными губками из стали.

Очистка деталей из высококачественной стали и уход за ними

→ Применимо для корпуса TP из нержавеющей стали



ВНИМАНИЕ

Из-за неадекватной очистки поверхность может получить повреждения.

- Не очищайте корпус TP из нержавеющей стали в посудомоечной машине.
 - Очищайте **горячим слабым раствором моющего средства** и не оставляющей царапин **влажной тряпкой**. Затем удалите остатки чистящего средства хорошо прополосканной тряпкой.
- Затем поверхности необходимо вытереть насухо мягкой тряпкой. Предварительно необходимо хорошо прополоскать тряпку.



Совет для пользователя

- Для ухода за нержавеющей сталью рекомендуем использовать **средство Rieber для ухода за нержавеющей сталью**.
 - Обеспечивает максимально тщательную и мягкую очистку и придает яркий блеск, имеет ухаживающее и консервирующее воздействие в одном средстве.
Номер заказа 72 10 24 08

Очистка и уход за TP и деталями из пластика

→ Применимо для корпуса TP из пластика, роликов, элементов управления (например, выключателей и системы управления), уплотнения дверцы



ВНИМАНИЕ

Из-за ненадлежащей очистки поверхность может получить повреждения.

- Запрещено использовать мойку высокого давления, если рабочая температура превышает +130 °С. Соблюдайте достаточное расстояние.
 - Очищайте **горячим слабым раствором моющего средства** и не оставляющей царапин **влажной тряпкой**. Затем удалите остатки чистящего средства хорошо прополосканной тряпкой.
- Затем поверхности необходимо вытереть насухо мягкой тряпкой. Предварительно необходимо хорошо прополоскать тряпку.



Совет для пользователя

- Для очистки ТР из пластика в посудомоечной машине рекомендуем чистящее средство ETOLIT 3000 и 8000.

Очистка уплотнения дверцы/крышки

→ Действительно для: ТР из высококачественной стали



ВНИМАНИЕ

Неадекватная очистка может привести к повреждению уплотнения дверцы/крышки.

- Не очищайте с помощью мойки высокого давления. Не очищайте в посудомоечной машине.
 - Очищайте **горячим слабым раствором моющего средства** и не оставляющей царапин **влажной тряпкой**. Затем удалите остатки чистящего средства хорошо прополосканной тряпкой.
- Затем поверхности необходимо вытереть насухо мягкой тряпкой. Предварительно необходимо хорошо прополоскать тряпку.
- При необходимости извлеките уплотнение для очистки.

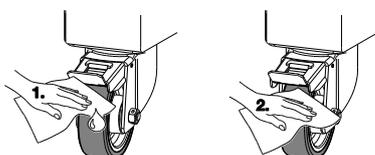
Очистка роликов



ВНИМАНИЕ

Из-за ненадлежащей очистки ролики могут получить повреждения.

- Не очищайте с помощью мойки высокого давления.
- Очищайте **горячим слабым раствором моющего средства** и не оставляющей царапин **влажной тряпкой**. Затем удалите остатки чистящего средства хорошо прополосканной тряпкой.



8.4 Обзор интервалов

Интервал	Требуемые работы	Страница
Ежедневно после использования	Отсоедините штепсельную вилку. Откройте дверцу/крышку.	
	Дайте ТР с обогревом остыть.	
	 В случае ТР для поддержания в охлажденном состоянии учитывайте возможное наличие конденсата. Опасность поскользнуться.	
	 Проверьте устройство вместе с кабелем на возможные повреждения. Поручите специалисту-электрику заменить поврежденный сетевой кабель.	
	Выберите правильный способ очистки	 <i>стр. 62 и далее</i>
	На контейнере ТР в обогреваемой версии извлеките съемную систему обогрева. После очистки установите на место систему обогрева.	 <i>стр. 66</i>
	На контейнере ТР с активным охлаждением (из нержавеющей высококачественной стали) демонтируйте рециркуляционный вентилятор. После очистки установите на место рециркуляционный вентилятор.	 <i>стр. 68</i>
	Очистите корпус контейнера ТР	 <i>стр. 63</i>
	Очистка уплотнителя → Действительно для ТР из нержавеющей стали	 <i>стр. 69</i>
	По мере необходимости	Очистка роликов
Удалите налет, очистите вентиляционную решетку.		 <i>стр. 68</i>
Минимум 1 раз в месяц.		 <i>стр. 69</i>
Через каждые 180 рабочих дней или 6 месяцев	Вызовите специалиста для проверки электрооборудования/системы управления	 <i>стр. 61</i>
	Проверьте состояние маркировки изделия	 <i>стр. 15</i>

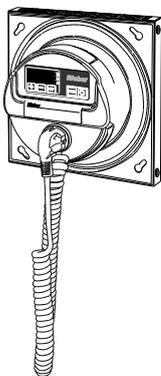
8.5 Обогреваемый ТР

8.5.1 Демонтаж и монтаж системы обогрева

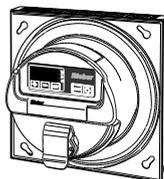
- **⚠ Опасность поражения электрическим током. Опасность для жизни**
Перед очисткой обогреваемого ТР демонтируйте систему обогрева. Допускается только протирать электрические компоненты **слегка влажной тряпкой**, после чего их следует **вытереть насухо** сухой тряпкой.
- **⚠ Опасность ожога**
Носите средства индивидуальной защиты, защитные перчатки, чтобы не допустить ожога о нагреваемую до 100 °С систему обогрева.

Система обогрева с рециркуляцией воздуха и байонетным затвором

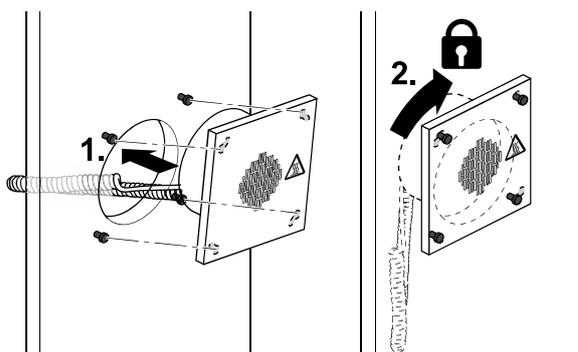
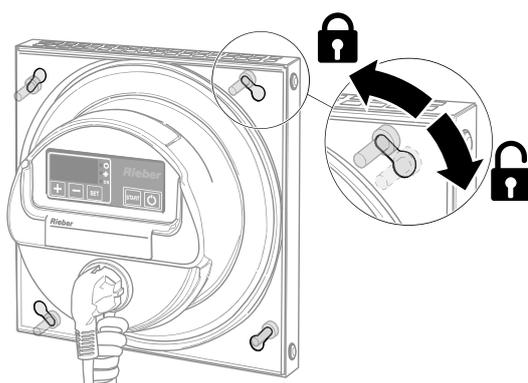
Системы обогрева с рециркуляцией воздуха и байонетным затвором можно отличить по расположению замочных скважин.



В исполнении **thermoport**® из нержавеющей стали электрический соединительный кабель хранится в изолированном штепселе.



В исполнении **thermoport**® из пластика электрический соединительный кабель подключается отдельно.



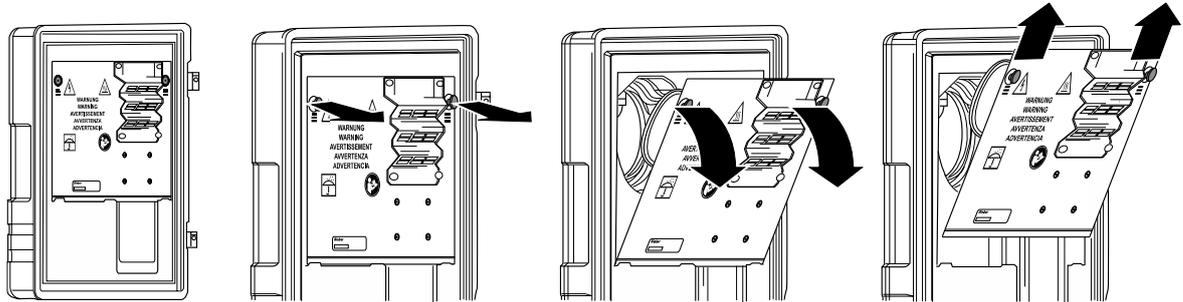
- **Демонтаж:** Откройте дверцу. Поверните систему обогрева примерно на 10 градусов от внутренней стороны дверцы и извлеките ее.
- **Монтаж:** Откройте дверцу. Вставьте соединительный кабель с внутренней стороны дверцы. Установите систему обогрева.

Система обогрева с рециркуляцией воздуха и защелкой

→ Действительно для TP 6000 KB, TP 1000 KB, TP 600 KB

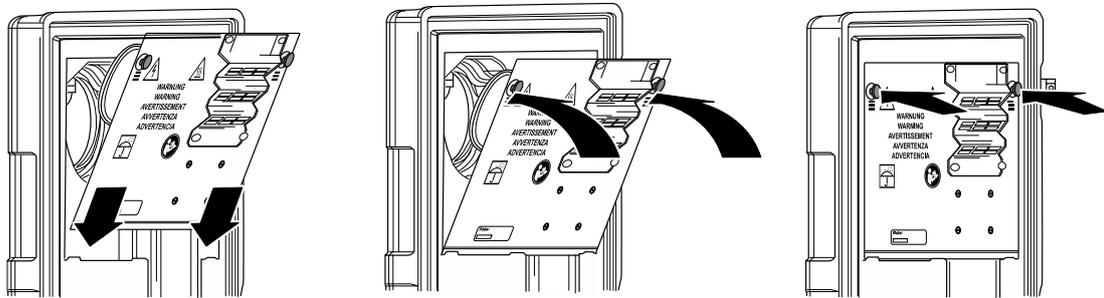
Подпружиненная защелка позволяет легко устанавливать и демонтировать систему обогрева.

Демонтаж



- Потяните, чтобы открыть защелку, откиньте систему обогрева и извлеките ее.

Монтаж



- Установите систему обогрева в выемку для крепления. Вставьте систему обогрева в углубление в дверце и нажмите до фиксации кнопок со щелчком.

Стержневой нагреватель

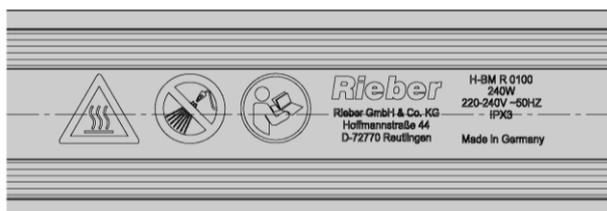
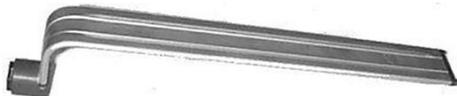
→ Действительно для обогреваемого TP 100 KB, обогреваемого TP 50 KB



ВНИМАНИЕ

Из-за неправильных манипуляций можно повредить стержневой нагреватель и уплотнение контейнера.

- Демонтируйте и устанавливайте стержневой нагреватель постепенно, легкими вращательными движениями, без применения рычага.



8.5.2 Поддержание системы обогрева в чистоте

→ Действительно для: Обогреваемый ТР с системой обогрева с рециркуляцией воздуха, обогреваемый ТР со стержневым нагревателем

➤ **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Протирайте систему обогрева только **слегка влажной тряпкой**, затем **вытрите насухо** не оставляющей царапин **сухой тряпкой**.

- Очистите вентилятор системы обогрева с рециркуляцией воздуха от пыли с помощью сжатого воздуха. Не протыкайте вентиляционные решетки.

➤ **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не открывайте систему обогрева с рециркуляцией воздуха.

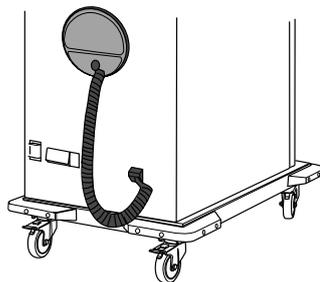


См. «Требования к квалификации персонала», стр. 10

8.6 ТР с активным охлаждением, (из нержавеющей стали)

8.6.1 Демонтаж и монтаж рециркуляционного вентилятора

→ Действительно для ТР с активным охлаждением, ТР hybrid с активным охлаждением



➤ **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасность удара электрическим током. Угрозы травмирования при вращении крыльчатки вентилятора.

Перед очисткой контейнера ТР с активным охлаждением необходимо обесточить устройство и демонтировать рециркуляционный вентилятор. Допускается только протирать электрические компоненты **слегка влажной тряпкой**, после чего их следует **вытереть насухо** сухой тряпкой.

- **Демонтаж:** Откройте дверцу. Поверните вентилятор охлаждения примерно на 10 градусов от внутренней стороны дверцы и извлеките его. Разблокируйте положение с помощью задвижки.
- **Монтаж:** Откройте дверцу. Вставьте соединительный кабель с внутренней стороны дверцы. Установите вентилятор охлаждения. Следите за креплением всеми 4 болтами. Зафиксируйте положение с помощью задвижки.

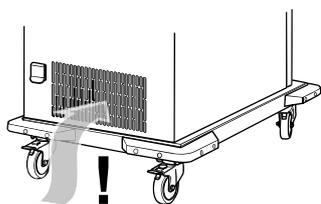
8.6.2 Следите за чистотой вентиляционной решетки



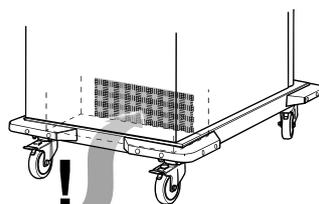
⚠ Опасность возгорания

Налет в зоне вентиляции может привести к аккумуляции тепла и стать причиной возгорания.

- Очистите вентиляционную решетку отсека холодильной машины с помощью тряпки, кисточки или пылесоса.
- Периодичность очистки выбирайте с учетом местных требований. Проводите очистку минимум раз в месяц.



Вытяжное отверстие



Впускное отверстие

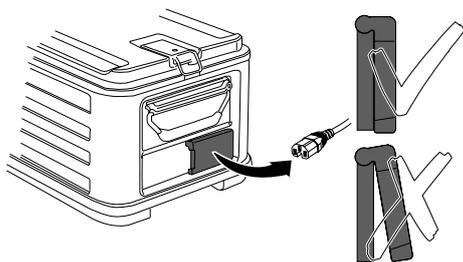
8.7 Указания по очистке

⚠ Обязательное условие

- ТР обесточен. Штепсельная вилка отсоединена
- Система обогрева с рециркуляцией воздуха, стержневой нагреватель демонтированы
- Рециркуляционный вентилятор ТР с активным охлаждением демонтирован
- Не очищайте ТР мойкой высокого давления или в посудомоечной машине.

Последовательность действий

- Убедитесь, что крышка розетки полностью закрыта.



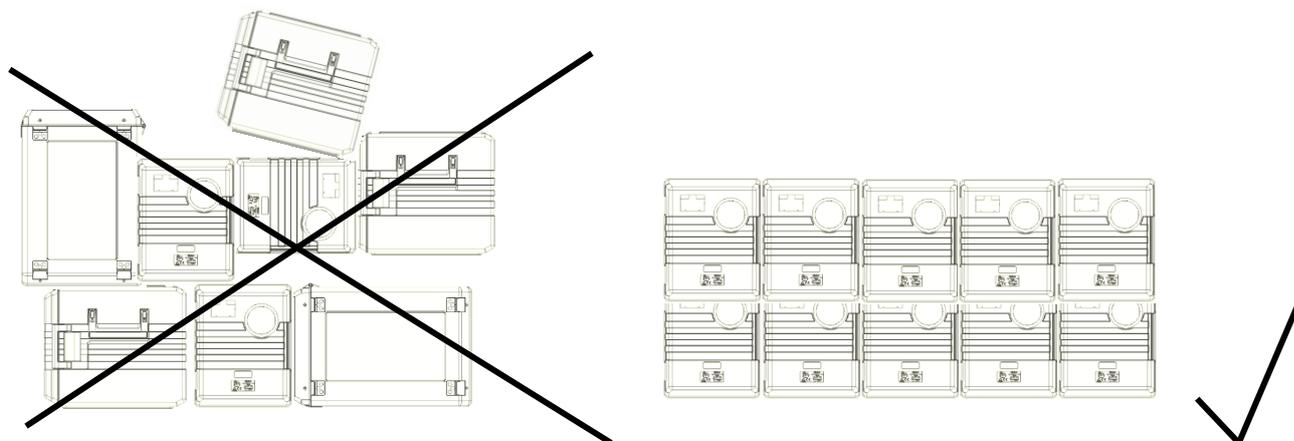
Пример ТР 105 L, (из нержавеющей высококачественной стали)

➤ ВНИМАНИЕ

Очистите ТР **горячим слабым раствором моющего средства и влажной, не оставляющей царапин тряпкой.**

- Затем поверхности необходимо вытереть насухо мягкой тряпкой. Предварительно необходимо хорошо прополоскать тряпку.
- Высушите внутреннее пространство и оставьте крышку открытой, пока не высохнет остаточная влага.

8.8 Указание по хранению



Опасность опрокидывания при штабелировании

- Штабелируйте только с закрытыми крышками. Следите, чтобы направляющие для штабелирования верхнего контейнера для перевозки готовой пищи находились в направляющих нижнего контейнера.
- Штабелируйте только подходящие друг к другу TP.
Rieber thermoport® из пластика и нержавеющей стали можно комбинировать друг с другом.

- Храните пустые контейнеры для перевозки готовой пищи в чистых сухих помещениях.
- **ВНИМАНИЕ**
Храните устройство при комнатной температуре.
Обратите внимание: на всех участках электрооборудования в герметичных корпусах, несмотря на высокую степень защиты IP, возможно образование конденсата из-за температурных колебаний и связанной с этим разности давлений внутри и снаружи. Вместе с этим возникает опасность появления коррозии, электрического короткого замыкания и других повреждений. Это нередко приводит к отказу питания, дефициту снабжения и дорогостоящему простоя.

8.9 Хранение устройства готовым к использованию в сухом виде

- Высушите внутреннее пространство и оставьте дверцу/крышку открытой, пока не высохнет остаточная влага.

9 Перебои в работе/сервис



⚠ Опасность поражения электрическим током. Опасность для жизни

- Перед началом работ по ремонту устройства его следует обесточить. Для этого отсоедините электрическую штепсельную вилку.
- Ремонт электрооборудования должен выполнять специалист-электрик.

Ремонт в течение гарантийного срока должен проводиться только сервисной службой компании-производителя Rieber. Обратитесь в сервисную службу компании-производителя Rieber.

Разрешается использовать только одобренные производителем специальные запасные части. Некоторые ремонтные работы разрешается выполнять только специалистам сервисной службы Rieber.

Работы на охлаждающем устройстве могут проводиться только специальным авторизованным персоналом, например, специалистами по обслуживанию холодильных установок или специалистами сервисной службы Rieber.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Загрязненная система обогрева с рециркуляцией воздуха	Блюда, жидкости транспортировались в незакрытых контейнерах. Возможно, ТР опрокинулся.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Ремонт <ul style="list-style-type: none"> # Сервисная служба Rieber или партнер по договору # Проинструктированный и авторизованный персонал  <i>стр. 10</i>
Система обогрева не работает	Система обогрева неисправна	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Ремонт <ul style="list-style-type: none"> # Сервисная служба Rieber или партнер по договору
Система управления не работает	Неисправная система управления	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Ремонт <ul style="list-style-type: none"> # Сервисная служба Rieber или партнер по договору
Недостаточное охлаждение	Неправильно настроена заданная температура	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Контроль <ul style="list-style-type: none"> # Обслуживающий персонал
	Продукты недостаточно предварительно охлаждены	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Контроль <ul style="list-style-type: none"> # Обслуживающий персонал
	Слишком мало хладагента в устройстве	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Ремонт <ul style="list-style-type: none"> # Специалист по холодильному оборудованию

- Ролик неисправен Износ, повреждение ➤ Замена
- # Специалист по механическим работам

Сервисная служба, запасные части



См. на сайте <http://www.rieber.de>



ВАЖНО

В сервисную службу необходимо сообщить модель и номер вашего устройства.

- При возникновении неисправностей, которые вы не можете устранить самостоятельно, обратитесь к своему партнеру по договору Rieber или в заводскую сервисную службу Rieber.

Утилизация устройства



Электрооборудование запрещено утилизировать с бытовым мусором!

Устройство изготовлено из высококачественных материалов, пригодных для повторного использования или вторичной переработки. Для этого можно вернуть устройство в компанию Rieber, Ernst-Abbe-Straße 9, 72770 Reutlingen, Германия, для надлежащей утилизации, или утилизируйте его за свой счет.



Опасность удушья

Лица с ограниченными сенсорными и умственными способностями могут быть закрыты внутри.

- При утилизации устройства разбейте дверной замок.

10 Гарантия и ответственность

Гарантия и ответственность производителя исключаются, если вы

- не соблюдаете указания и предписания руководства по эксплуатации,
- используете устройство не по назначению,



См. главу «Назначение»

- проводите переоборудование и вносите функциональные изменения,
- не используете оригинальные запасные части.

В отношении гарантийных претензий к производителю действуют «Условия продажи и поставки» компании Rieber GmbH & Co. KG. Например, работы по ремонту или восстановлению в течение гарантийного периода должны проводиться только сервисной службой компании-производителя Rieber, в противном случае возможные связанные с ними претензии могут быть отклонены. Обратитесь в компанию-производитель Rieber.

УКАЗАНИЕ: Если маркировка изделия повреждена или стала нечитаемой, гарантия утрачивает силу. При возникновении материального ущерба своевременно обращайтесь в сервисную службу компании-производителя Rieber.

Гарантия не распространяется на следующие быстроизнашивающиеся детали:

- Ролик, ролик со стопором, стыковой угол, фиксатор штабеля, направляющая для штабелирования

11 Адрес производителя

Rieber GmbH & Co. KG
Hoffmannstraße 44
D 72770 Reutlingen, Германия
Тел. +49 (0) 7121 518-0
ФАКС +49 (0) 7121 518-302
Эл. почта info@rieber.de
www.rieber.de